



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 717 – 1.VI.2000

(Informaciones recibidas hasta el 25 de mayo de 2000)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 718 15.VI.2000
N.º 719 1.VII.2000
N.º 720 15.VII.2000

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.VI.2000
26.VI.2000
10.VII.2000

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Boletín de Explotación de la UIT: *Nota de la TSB*
- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T
- (BR) Números de identificación de las estaciones costeras: *Fiji*
- (BR) Servicio móvil marítimo: *Singapur*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *Italia, Reino Unido*
- (TSB) Respuestas al segundo Cuestionario sobre el estado de aplicación de la fecha «T» (Circular TSB 196 del 11 de junio de 1999): *Argentina (República) y Bolivia (República de): Corrección*
- (TSB) Informe a la Comisión de Estudio 2 del UIT-T sobre la disminución del número de usuarios del servicio télex internacional (Resolución 89 PP-98) (Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT, Minneápolis, 1998) – Respuestas al Cuestionario sobre la disminución del número de usuarios del servicio télex (Anexo a la Circular TSB 195 de 9 de junio de 1999)
- (TSB) Servicio de telegramas / Servicio télex: *Nueva Zelandia (Ministry of Commerce, Wellington), Noruega/Suiza (Telenor, Oslo y Swisscom, Berne – Servicio télex de Noruega/Servicio de telegramas de Noruega: Comunicado conjunto de 24.V.2000), Suecia (Telia AB, Stockholm)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Alemania (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post – RegTP (Autoridad Reguladora de Correos y Telecomunicaciones), Bonn), Qatar (Qatar Telecom QSC – Q-TEL, Doha), Suiza (Federal Office for Communications – OFCOM, Biel)*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Dinamarca (National Telecom Agency, Copenhagen: Otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida / Supresión de una empresa de explotación reconocida), Rwanda (Ministère des Travaux Public, Transports et Communications de la République Rwandaise, Kigali), Siria (Syrian Telecommunications Establishment – S.T.E., Damascus)*

Otras comunicaciones:

- (BR) – *Mónaco (distintivo de llamada especial), Nota de la Oficina de Radiocomunicaciones – BR (Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia, Novi Beograd: distintivos de llamada especiales)*
- (TSB) – *Rep. Checa (Association of the Public Telecommunications Network Operators – APVTS, Prague), Turkmenistán (Días festivos 2000)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): *Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados: *Nota de la TSB*
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales

Anexo

- (TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)

INFORMACIÓN GENERAL

Boletín de Explotación de la UIT

Nota de la TSB

La dirección para el acceso a la versión electrónica del Boletín de Explotación de la UIT en la página de entrada de la UIT, se ha modificado como sigue:

<i>Antigua dirección</i>	http://www.itu.int/itu-t/op-bul/index.html
<i>Nueva dirección</i>	http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118 (11/98)) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)
- 714 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 15 de abril de 2000)

BE N.º

- 714 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario. Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por la Circular TSB 265 del 10 de abril de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas o revisadas siguientes y de addénda, enmienda, corrigénda a Recomendaciones UIT-T existentes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T G.803: Arquitectura de redes de transporte basadas en la jerarquía digital síncrona
- Recomendación UIT-T G.805: Arquitectura funcional genérica de las redes de transporte
- Recomendación UIT-T G.823: Control de la fluctuación de fase y de la fluctuación lenta de fase en las redes digitales basadas en la jerarquía de 2 048 kbit/s
- Recomendación UIT-T G.824: Control de la fluctuación de fase y de la fluctuación lenta de fase en las redes digitales basadas en la jerarquía de 1 544 kbit/s
- Recomendación UIT-T G.825: Control de la fluctuación de fase y de la fluctuación lenta de fase en las redes digitales basadas en la jerarquía digital síncrona
- Recomendación UIT-T G.827: Parámetros y objetivos de disponibilidad para elementos de trayectos digitales internacionales de velocidad binaria constante que funcionan a la velocidad primaria o a velocidades superiores
- Recomendación UIT-T G.828: Parámetros de la característica de error y objetivos para trayectos digitales internacionales síncronos de velocidad binaria constante
- Recomendación UIT-T G.829: Eventos de característica de error para secciones de regenerador y múltiplex SDH
- Recomendación UIT-T G.831: Capacidades de gestión de las redes de transporte basadas en la jerarquía digital síncrona
- Recomendación UIT-T G.967.3: Interfaces V en el nodo de servicio – Declaraciones de conformidad de realización de protocolo para las interfaces en los puntos de referencia VB5
- Enmienda a la Recomendación UIT-T I.311
- Recomendación UIT-T I.356: Calidad de funcionamiento en la transferencia de células en la capa de modo de transferencia asíncrono de la red digital de servicios integrados de banda ancha
- Recomendación UIT-T I.371: Control de tráfico y control de congestión en la red digital de servicios integrados de banda ancha (RDSI-BA)
- Recomendación UIT-T I.375.3: Capacidades de red para soporte de servicios multimedia – Ejemplos de clase de servicio de distribución multimedia, radiodifusión digital conmutada
- Recomendación UIT-T I.480: Conmutación de protección 1+1 en la capa física para sistemas basados en células
- Recomendación I.572: Interconexión de terminales de muy pequeña apertura (VSAT) a la red telefónica pública conmutada (RTPC)
- Corrigéndum 1 a la Recomendación UIT-T I.610
- Addéndum 1 a la Recomendación UIT-T I.610
- Corrigéndum 1 a la Recomendación UIT-T I.630
- Addéndum 1 a la Recomendación UIT-T I.630

- Recomendación UIT-T I.761: Multiplexión inversa para el modo de transferencia asíncrono
- Recomendación UIT-T I.762: Modo transferencia asíncrono por enlaces físicos fraccionados
- Recomendación UIT-T Y.101: Terminología de la GII – Términos y definiciones
- Recomendación UIT-T Y.130: Arquitectura de comunicación de la información
- Recomendación UIT-T Y.1310: Transporte de protocolo de Internet por modo de transferencia asíncrono en redes públicas

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 18 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 13 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 10 de marzo de 2000.

A.2 Por la Circular TSB 267 del 3 de mayo de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas y revisadas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T E.106: Descripción de un plan internacional de preferencias en situaciones de emergencia
- Recomendación UIT-T E.191: Direccionamiento en la red digital de servicios integrados de banda ancha
- Recomendación UIT-T E.193: Ampliación de los indicativos de país E.164
- Recomendación UIT-T E.350: Interfuncionamiento del encaminamiento dinámico
- Recomendación UIT-T E.351: Encaminamiento de conexiones multimedios a través de redes TDM, ATM e IP
- Recomendación UIT-T E.352: Directrices sobre métodos de encaminamiento eficaces
- Recomendación UIT-T F.116: Características de servicio y disposiciones operacionales en las telecomunicaciones móviles internacionales – 2000 (IMT-2000)
- Recomendación UIT-T F.852: Telecomunicación personal universal (UPT) – descripción del servicio (conjunto de servicios 2)
- Recomendación UIT-T E.411: Gestión de la red internacional – Directrices de explotación
- Recomendación UIT-T E.416: Principios y funciones de gestión de red para el tráfico por la red digital de servicios integrados de banda ancha
- Recomendación UIT-T E.438: Parámetros de calidad de funcionamiento y métodos de medición para evaluar el funcionamiento del servicio portador de información digital sin restricciones con conmutación de circuitos a 64 Kbit/s de la red digital de servicios integrados de banda estrecha
- Recomendación UIT-T E.439: Medición basada en llamadas de prueba para evaluar el funcionamiento del servicio portador de información digital sin restricciones con conmutación de circuitos a 64 Kbit/s de la RDSI de banda estrecha
- Recomendación UIT-T E.460: Mediciones y magnitudes para la supervisión de la calidad de funcionamiento del facsímil del grupo 3 V.34
- Recomendación UIT-T E.527: Dimensionamiento de un haz de circuitos con servicios portadores multiintervalo y tráfico de desbordamiento
- Recomendación UIT-T E.651: Conexiones de referencia para ingeniería de tráfico de redes de acceso de protocolo de Internet
- Recomendación UIT-T E.671: Retardo posterior a la conexión en redes telefónicas públicas conmutadas y redes digitales de servicios integrados que utilizan telefonía de Internet para una porción de la conexión
- Recomendación UIT-T E.726: Parámetros de grado de servicio de red y valores deseados para la red digital de servicios integrados de banda ancha
- Recomendación UIT-T E.736: Métodos para el control de tráfico a nivel de célula en la RDSI-BA
- Recomendación UIT-T E.745: Requisitos de las mediciones en el nivel de célula para la red digital de servicios integrados de banda estrecha
- Recomendación UIT-T E.750: Introducción a las Recomendaciones de la serie E.750 sobre aspectos de ingeniería de tráfico de las redes que soportan servicios de telecomunicaciones personales universales
- Recomendación UIT-T E.760: Modelado del tráfico de movilidad de los terminales

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 26 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 2 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en las sesiones plenarias celebradas el 13 y el 17 de marzo de 2000.

Números de identificación de las estaciones costeras

De acuerdo con los números **S19.92** y **S19.94** del Reglamento de Radiocomunicaciones, los números de identificación de las estaciones costeras 0170 – 0179 han sido atribuidos a Fiji.

Servicio móvil marítimo

Singapur

Comunicación de 10.V.2000:

Singapore Telecom anuncia el cierre de la estación costera SINGAPORE RADIO (9VG), a partir del 1 de abril de 2001.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Italia y del Reino Unido, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Italia	2-095
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2-154

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Respuestas al segundo Cuestionario sobre el estado de aplicación de la fecha «T» (Circular TSB 196 del 11 de junio de 1999)

Corrección: Boletín de Explotación N.º 713 del 1.IV.2000, páginas 7-29.

P 18 *Argentina (República)* LIR

CC	número máx. de cifras N(S)N 31.12.99	planes de ampliación CC+N(S)N	número previsto de cifras CC+N(S)N, todos números	fecha de ampliación prevista	las redes permiten a los abonados marcar hasta 15 cifras	fecha de ampliación prevista	capacidad de análisis de 7 cifras	fecha de ampliación prevista
54	10	no	–	–	sí	–	sí	–

P 18 *Bolivia (República de)* LIR

CC	número máx. de cifras N(S)N 31.12.99	planes de ampliación CC+N(S)N	número previsto de cifras CC+N(S)N, todos números	fecha de ampliación prevista	las redes permiten a los abonados marcar hasta 15 cifras	fecha de ampliación prevista	capacidad de análisis de 7 cifras	fecha de ampliación prevista
591	7	sí	11, sí	2001	sí	–	sí	–

Informe a la Comisión de Estudio 2 del UIT-T sobre la disminución del número de usuarios del servicio télex internacional (Resolución 89 PP-98) (Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT, Minneapolis, 1998)*

1 Introducción

En este Informe se presentan los resultados obtenidos en base a las respuestas recibidas al cuestionario distribuido de acuerdo con la Circular TSB 195 de 9 de junio de 1999 y se señala a la atención un número de conclusiones y recomendaciones. El informe completo se funda en estas respuestas, aunque debe tenerse en cuenta que éstas se recibieron en el período de junio a septiembre de 1999, y que las innovaciones en materia de información, computadoras y tecnología se producen a un ritmo vertiginoso; en consecuencia, los parámetros varían a muy corto plazo en una forma tal que, si la investigación se realizara en este momento, sería posible que se informaran condiciones diferentes y se llegara a conclusiones diferentes de las consignadas en este informe.

Se recibieron 83 respuestas, en todas las cuales se reflejó una excelente calidad y se contestaron todas las preguntas en forma completa. Esto facilitó mucho el análisis, y el autor deja constancia de su aprecio y agradecimiento a todos los que respondieron, por la ayuda prestada. El autor expresa asimismo su agradecimiento al TSB de la UIT por la recepción y cotejo de las respuestas. Todas las respuestas se reproducen en el anexo.

Este informe, aunque como es natural contiene un análisis adecuado de las respuestas, no es un análisis del estado del servicio télex internacional al final del siglo XX. Su objetivo es dar cumplimiento a los puntos específicos formulados en la Resolución 89 PP-98.

2 Recapitulación de la Resolución 89 PP-98

Los objetivos de la Resolución 89 PP-98 pueden resumirse como sigue:

- i) Determinar el nivel de utilización continua del servicio télex internacional (o hasta qué punto ha dejado de utilizarse) y formarse una idea de cuándo podrá reemplazarse este servicio, y prever actualizaciones regulares de los datos pertinentes.
- ii) Identificar mecanismos que pueden ser beneficiosos para los países en desarrollo cuando efectúen la transición de las redes télex tradicionales y el servicio que éstas admiten a medios de telecomunicación más modernos, posiblemente admitidos en redes basadas en el protocolo IP (IP, *internet protocol*), o en redes de datos de otros tipos.
- iii) Estudiar la factibilidad de los escenarios de interfuncionamiento (en la fase de transición) entre redes télex y otras redes, en particular redes basadas en IP; y
- iv) Reunir los resultados de esta indagación y presentarlos en un Informe al Consejo en 2000.

Para el tratamiento de estas cuestiones se preparó y aprobó un cuestionario en la reunión celebrada por la Comisión de Estudio 2 del UIT-T en mayo de 1999; las respuestas a dicho cuestionario figuran en el anexo.

3 Objetivos del cuestionario

En la elaboración del cuestionario de la Circular 195 de la UIT, para el tratamiento de los puntos de interés antes mencionados se aplicaron los siguientes principios:

Objetivo 1 (servicio télex actual)

Corresponde a las preguntas 1.1 a 1.6

Determinar inicialmente la disponibilidad continua del servicio télex¹ en el mundo, cualquier disminución medida en el número de usuarios y nivel de tráfico, los planes que existen para continuar proporcionando el servicio a corto y a medio plazo, los sectores del mercado que utilizan actualmente el servicio, y la cantidad de tráfico que es no conversacional.

Se previó que las respuestas a estas preguntas darían una indicación sobre el estado del servicio, la tasa de disminución, e indicarían si los usuarios actuales utilizan generalmente el servicio en un modo conversacional o no conversacional (esta última modalidad equivale a preparar un mensaje y transmitirlo como un mensaje de correo electrónico).

¹ Todas las referencias en este informe al 'servicio télex' deben interpretarse como referentes al servicio télex internacional especificado en Recomendaciones UIT-T.

Objetivo 2 (características adicionales del servicio télex)

Corresponde a las preguntas 2.1 a 2.4

Suponiendo que existe un servicio, ¿qué perspectivas hay para la entrega de mensajes mediante una unidad de almacenamiento y retransmisión? También esto se considera equivalente a depositar un mensaje en un servidor de correo para su entrega como correo electrónico. Además, ¿qué perspectivas hay para la recepción de mensajes en un buzón cuando se utiliza una unidad de almacenamiento y recuperación, lo que a su vez es similar a la entrega de mensajes y la recepción de mensajes en el entorno de correo electrónico (y de tratamiento de mensajes)? Asimismo, ¿qué perspectivas se prevén para que los usuarios télex envíen mensajes a otros entornos (y reciban mensajes de otros entornos) de servicios tales como facsímil, transmisión de datos, videtotex, etc. utilizando funciones de interfuncionamiento normalizadas definidas en Recomendaciones UIT-T? Tales dispositivos, donde existieran, constituirían una base para la migración del télex a estos nuevos servicio y, por lo menos, los usuarios télex participantes estarían familiarizados con el nuevo entorno.

Objetivo 3 (capacidades de la red télex)

Corresponde a las preguntas 3.1 a 3.4

Se consideró conveniente determinar, de ser posible, qué infraestructura y tecnologías de red existen en cada país para el soporte del servicio télex. Muchas redes télex tienen capacidades adicionales, además de las necesarias para satisfacer las necesidades básicas del servicio télex y pueden, por ejemplo, admitir servicios de datos. Además, algunos proveedores de servicios utilizan la RDSI, RTPC para transportar sus servicios, lo que facilitaría la migración a otros servicios en estas redes, o la utilización de dichas redes para el acceso a proveedores de otros servicios, como los proveedores de servicios de Internet (ISP, *internet service provider*).

Objetivo 4 (futuro del servicio télex)

Corresponde a las preguntas 4.1 a 4.4

Estas preguntas tienen por objeto determinar qué futuro se prevé para el servicio télex y qué planes existen, si es que existe alguno, para clausurar el servicio en algún país. ¿Qué características especiales del servicio télex propiciarían que un operador continuara el servicio, por ejemplo proporcionando una facilidad de interfuncionamiento con otros servicios tales como el correo electrónico (transportado por redes basadas en IP)? Por otra parte, donde exista el deseo de clausurar el servicio, ¿qué otro servicio se elegiría para reemplazarlo?

Objetivo 5 (entorno comercial)

Corresponde a las preguntas 5.1 y 5.2

Para facilitar servicios alternativos al télex en el entorno comercial actual es necesario incitar a nuevos actores a participar en el mercado. Para esto se requiere, generalmente, que los ISP tengan un comportamiento activo en el ofrecimiento de servicios (como una alternativa al télex) en un mercado que apoye tales actividades mediante un entorno favorable en los aspectos de la reglamentación y la fijación de precios. En el caso de países en que los ISP (u otros actores) puedan no estar activos, ¿hasta qué punto les resulta fácil establecer una presencia (también aquí, dentro de un entorno reglamentario y económico que preste apoyo a la textura social de la comunidad, en su conjunto)?

El plan genérico consiste en determinar el estado actual del servicio, qué actividad equivalente al correo electrónico puede existir, qué servicio se elegiría si se dejara de utilizar el servicio télex (pues, evidentemente, si se suprime el servicio télex hay que reemplazarlo por otro servicio), y qué actividad de ISP puede hacer competencia al servicio télex. Esto se muestra en la figura 1.

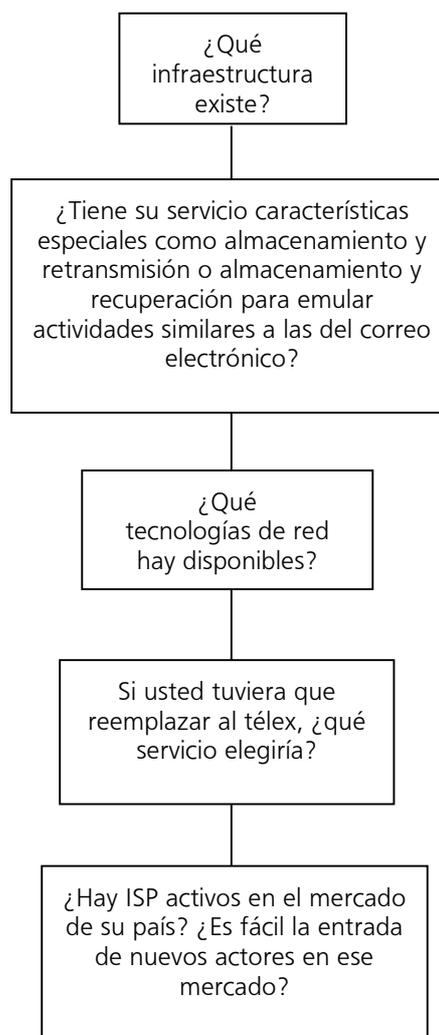


Figura 1 – Orientación general del cuestionario

4 Estado del servicio télex actual

4.1 Número de usuarios y niveles de tráfico

Ya desde hace años, muchos países han experimentado una importante disminución tanto del número de abonados como de los niveles de tráfico en el servicio télex. Esto se debió inicialmente al rápido despliegue de los terminales facsímil del grupo 3, pero en los últimos años el motivo hay que buscarlo en la disponibilidad de convenientes servicios de correo electrónico ofrecidos por proveedores de servicio de Internet (ISP, *internet service provider*) como parte de un acceso global a la Internet y a la World Wide Web (WWW).

La figura 2 muestra la disminución media del número de usuarios y de los niveles de tráfico en los últimos cinco años según las respuestas al cuestionario. Las curvas muestran grandes variaciones, pero, en todos los casos, hay una estrecha correlación entre la disminución del número de usuarios y la reducción de los niveles de tráfico

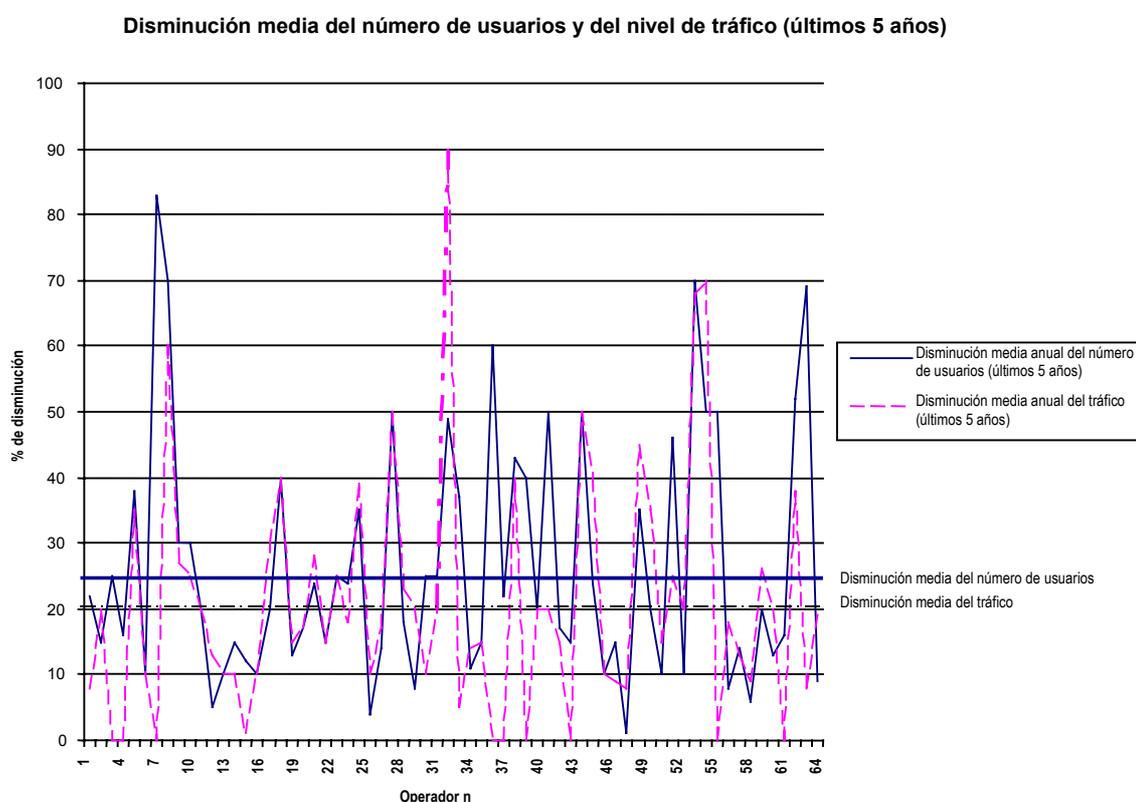


Figura 2 – Disminución media del número de usuarios y del nivel de tráfico

Como puede observarse, la disminución del número de usuarios va desde un razonable 1% a un catastrófico 83%. La disminución media del número de usuarios para todas las respuestas es 26%. Con esta tasa de disminución media, dentro de tres años el número de usuarios se reducirá a menos del 40%. En función de la situación económica de cada operador, esta situación puede o no ser sostenible. Sin embargo, en la investigación no pudieron obtenerse cifras sobre el número absoluto de usuarios, por lo que no se saben los números precisos de usuarios que participan. En consecuencia, sobre la base de estas cifras no es posible llegar a otra conclusión que la de la confirmación de una disminución continua y sostenida del número de usuarios, observándose que algunos países indican disminuciones importantes, en tanto que otros indican reducciones moderadas.

Es interesante observar que la mayor (83%) reducción fue comunicada por Bélgica y la menor (1%) por Senegal. Entre los países que informaron tasas de disminución *inferiores a la media* están Angola, Belarús, Côte d'Ivoire, Etiopía, Irán (República Islámica del), Japón, Jordania, Surinam y Zimbabwe. Entre los países que informaron tasas de disminución *superiores a la media* están Bahrein, Bután, Hungría, Italia, Nigeria, Luxemburgo, Suiza, Siria, Yemen y Zambia.

Como es de esperar, la disminución del nivel de tráfico está correlacionada con la disminución del número de usuarios. Una disminución del nivel de tráfico se puede relacionar directamente con una baja de los ingresos y de la rentabilidad del servicio. Como promedio de las cifras indicadas en las respuestas, la disminución del nivel de tráfico ha sido del 21%. Tanto si este ritmo se mantiene, y con mayor razón si se acelera, dentro de unos cinco años el tráfico habrá desaparecido virtualmente.

Conclusión N.º 1 – Una pronunciada disminución del número de usuarios y, en consecuencia, del nivel de tráfico.

4.2 ¿Existe una necesidad continua de servicio télex?

Se pidió a los interrogados que indicaran si, pese a la disminución informada del número de usuarios y del tráfico télex, observaban una necesidad continua del servicio télex, por ejemplo en los próximos cinco años. Una gran mayoría (86%) pudo observar claramente una necesidad comercial de disponibilidad continua del servicio, como se muestra en la figura 3 y se indica en la sección 4.3.

En la mayoría de las respuestas se indicó un gran interés en que el servicio télex se mantenga durante los próximos cinco años, y el algunas se señaló la obligación legal de mantener el servicio. Algunos países (como Botswana, Canadá, República Centroafricana, Côte d'Ivoire, Ecuador, Guyana, Madagascar, Polonia, Senegal, Uruguay, Vanuatu y Venezuela) expresaron que la demanda no sería grande.

¿Observa usted una fuerte demanda del servicio télex en los próximos 5 años?

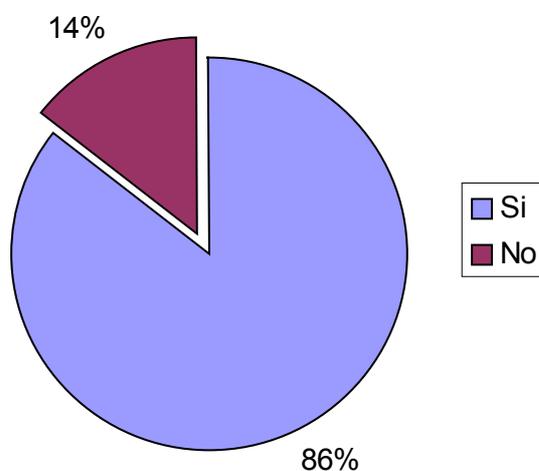


Figura 3 – Necesidad continua del servicio télex en los próximos 5 años

Los motivos citados para explicar esta demanda fueron desde la obligación legal de proporcionar el servicio télex, la categoría jurídica de los mensajes télex y la posibilidad de enviar mensajes télex en las más adversas condiciones de red, en particular el zonas apartadas. Este servicio es también muy utilizado por instituciones financieras y organismos gubernamentales, y en menor grado por la comunidad marítima. Sin embargo, en algunas respuestas se precisó que su opinión al respecto dependerá de los servicios alternativos que estén disponibles (cabe suponer, con características similares).

Conclusión N.º 2 – Hay una gran necesidad de mantener el servicio télex al menos durante los próximos cinco años.

4.3 Comunidad de usuarios del servicio télex

Dada la preferencia expresada por que el servicio télex se mantenga al menos durante los próximos cinco años, conviene saber qué sectores de la comunidad son los principales usuarios del servicio. En base a las respuestas recibidas se ha construido la siguiente figura 4, que muestra la utilización del servicio por los diversos sectores.

Necesidad del servicio télex en los diversos sectores económicos

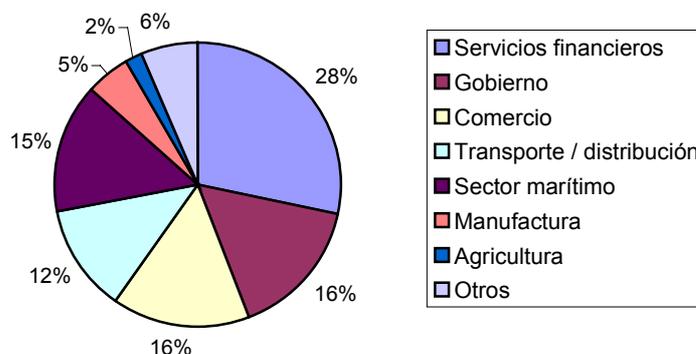


Figura 4 – Utilización del servicio télex en los diversos sectores del mercado

La figura 4 muestra que el servicio télex es mayormente utilizado por los servicios financieros, el gobierno y la comunidad comercial. Estos sectores, juntos, representan el 60% de los usuarios del servicio télex. Es también de suponer que, por lo general, estos usuarios estén situados en zonas urbanas, donde son mayores las posibilidades de acceso a la moderna infraestructura y servicios, a los que puede dar apoyo.

No obstante, es necesario tener en cuenta las necesidades de las comunidades rurales, con el fin de promover la descentralización a través de las regiones y el mantenimiento, en estas zonas rurales, de una base viable de población con acceso a una moderna infraestructura de telecomunicaciones, para que no se acentúen las diferencias entre los sectores urbano y rural. Esto estaría en consonancia con los principios en que se inspira la Cuestión 14/1 de la Comisión de Estudio 1 del Sector de Desarrollo de la UIT – *Papel de las telecomunicaciones en el desarrollo social y cultural, incluida la protección y promoción de la cultura y la identidad nacionales.*

Conclusión N.º 3 – La mayor parte de los usuarios del servicio télex están concentrados en zonas urbanas; estos usuarios son, principalmente, los servicios financieros, el gobierno y la comunidad comercial.

4.4 Nivel de tráfico no interactivo (no conversacional)

Una de las peculiaridades del servicio télex es su aptitud para permitir una comunicación 'conversacional' en la que los usuarios llamante y llamado pueden sostener un diálogo en tiempo real. Este tipo de utilización no se ve mucho en las modernas comunicaciones y, en realidad, alternativas tales como el correo electrónico no tienen la capacidad de diálogo. Esto, sin embargo, no ha disminuido su atractivo. La cuestión que se plantea es la de determinar hasta qué punto los métodos operativos empleados hoy en día por el servicio télex reflejan los utilizados, por ejemplo en el correo electrónico (o viceversa).

En consecuencia, se pidió a los interrogados que indicaran el nivel de tráfico no conversacional (donde el llamante simplemente se conecta, valida la conexión, envía el mensaje y libera la conexión) en sus redes. El resultado de esta indagación se muestra en la figura 5. Si bien en varias respuestas se indicó un volumen relativamente pequeño de tráfico no conversacional (y por consiguiente un volumen relativamente grande de tráfico conversacional), la mayoría indicó niveles de tráfico no conversacional superiores al 50%, con un nivel medio de 76%.

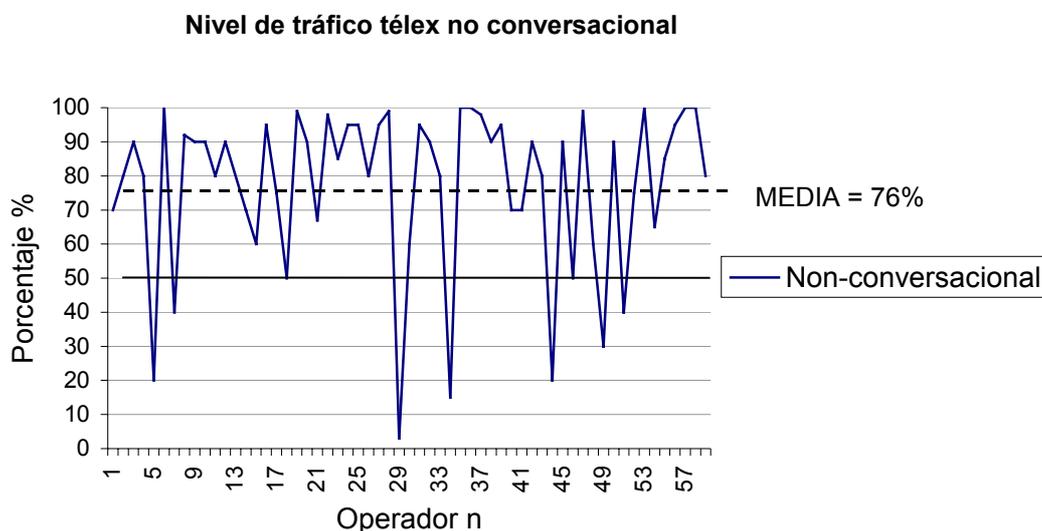


Figura 5 – Porcentaje de tráfico télex no interactivo

Esto indica que la mayor parte de los usuarios simplemente componen sus mensajes fuera de línea y los envían automáticamente (probablemente tras una comprobación de que la conexión se ha efectuado con el destinatario deseado).

Conclusión N.º 4 – La mayor parte del tráfico télex se cursa en modo no interactivo (no conversacional), similar a la transmisión de correo electrónico.

5 Redes télex y de otros tipos

Todos los interrogados explotan una red télex, de las cuales algunas son redes especializadas, otras coexisten en la RTPC y, un menor número de ellas, en la RDSI. Según las respuestas recibidas, el 77% de las redes télex pueden transportar otros servicios. Algunos operadores, si bien continúan prestando el servicio télex, han cerrado sus redes físicas y han externalizado la provisión del servicio confiándola a un operador en otro país o región. Existen varios ejemplos de esta consolidación de recursos, lo que indica que, si bien un determinado operador puede no considerar económico continuar manteniendo su propia red, existe todavía una necesidad y un imperativo comerciales de seguir proporcionando el servicio télex.

El 40% de los interrogados expresaron que explotaban una red inteligente, así como la RTPC y la RDSI.

6 Características adicionales ofrecidas en el servicio télex

El servicio télex ha evolucionado a través de muchos años y ha sido enriquecido con un gran número de características adicionales. Algunas de ellas han sido emuladas en los nuevos servicios y aplicaciones como el correo electrónico. Entre ellas se encuentra la aptitud para depositar un mensaje en una unidad de almacenamiento y retransmisión (SFU, *store-and-forward unit*) para su retransmisión, y la utilización de un buzón para la recepción de mensajes entrantes (similar al 'cajón de llegada' (*Inbox*) en los sistemas de correo electrónico). Además, hay muchas funciones de interfuncionamiento (IWF, *inter-working function*) que permiten cursar mensajes (tráfico) entre usuarios télex y a) un sistema de mensajería interpersonal (el precursor del correo electrónico), b) servicios de facsímil, c) servicios de redes de datos con conmutación de paquetes, servicios de la RDSI, y servicios videotex. Estos servicios, cuando se hayan implantado, proporcionarán a los usuarios télex una diversidad de entornos con los que se podrá comunicar y familiarizar con sus características.

6.1 Unidad de almacenamiento y retransmisión télex y función de buzón télex

En relación con las mencionadas capacidades de interfuncionamiento, los interrogados respondieron como se muestra en la figura 6 en lo que respecta al funcionamiento de una unidad de almacenamiento y retransmisión télex y una capacidad de buzón asociada. La figura 6 muestra que sólo 1 de 3 interrogados utiliza realmente una unidad de almacenamiento y retransmisión télex y menos de 1 de 6 tiene también una capacidad de buzón. Esto indica que, en tales redes, no es probable que los usuarios del télex estén expuestos, en un entorno puramente de télex, a los modos operativos estándar utilizados en los modernos sistemas de mensajería como el correo electrónico. Sin embargo, como resultado de esta indagación no se expresa que los ISP y los servicios por ellos proporcionados no están disponibles en esos mercados, sino simplemente que los usuarios télex parecen actuar en un servicio télex que proporciona solamente las características básicas del servicio.

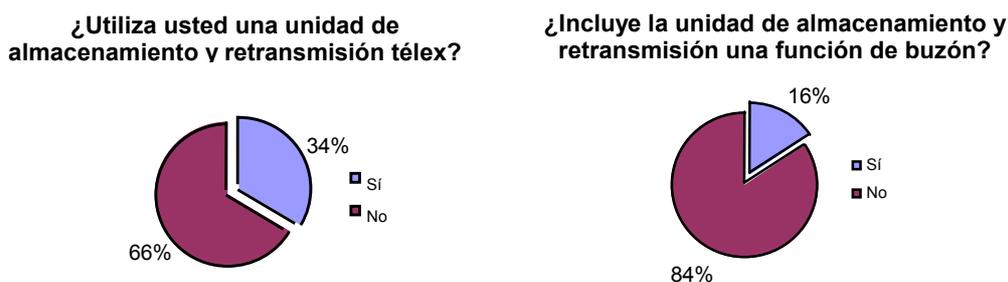


Figura 6 – Utilización de una unidad de almacenamiento y retransmisión télex y de una función de buzón télex

6.2 Acceso a otros servicios, incluido el correo electrónico

A las preguntas relativas a la provisión de interfuncionamiento entre las redes télex y las de otros servicios, los interrogados respondieron en la forma que se muestra en la figura 7. Puede observarse que sólo 1 de 4 proporciona acceso a otros servicios a partir del télex, y que sólo 1 de 10 proporciona acceso al servicio de correo electrónico.

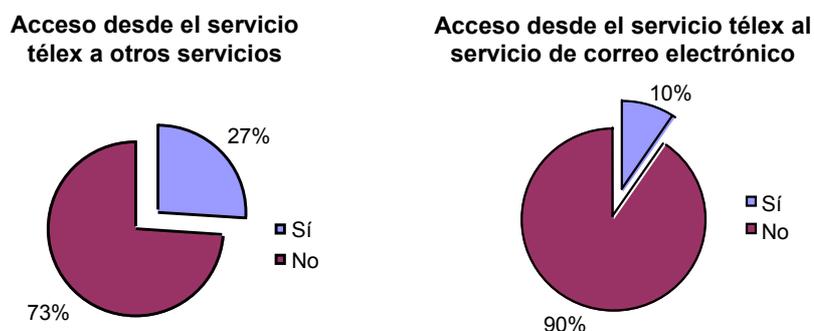


Figura 7 – Acceso desde el servicio télex a otros servicios, incluido el de correo electrónico

Estos datos permiten sacar varias conclusiones. En primer lugar, la migración a un entorno de correo electrónico, por ejemplo, requeriría un vasto programa de instrucción y capacitación. En segundo lugar, donde no exista la infraestructura para el soporte de servicios de tipo correo electrónico, esto representará un obstáculo adicional a la migración a medios más modernos de comunicación (de textos). Sin embargo, como se ha dicho antes, estas cifras deben interpretarse con cautela, en combinación con otras, y no en forma aislada, ya que puede darse el caso de que tales modernos medios de comunicación coexistan, en efecto, con el télex en algunos países, y que, por esa razón, es posible que no se experimente una gran necesidad de proporcionar funciones de interfuncionamiento con otras redes y servicios.

6.3 Servicio preferido para reemplazar al télex

A la pregunta sobre el servicio que elegirían si tuvieran que reemplazar el servicio télex, los interrogados respondieron en la forma que se muestra en la figura 8. Puede verse que hay una clara preferencia (67%) por el correo electrónico, al que sigue en importancia el facsímil con un 25%. La elección del facsímil es comprensible porque este servicio es el que requiere una inversión menor, si es que requiere alguna, ya que puede proporcionarse a través de la RTPC, aunque las líneas sean de calidad dudosa.

Servicio preferido para reemplazar al télex

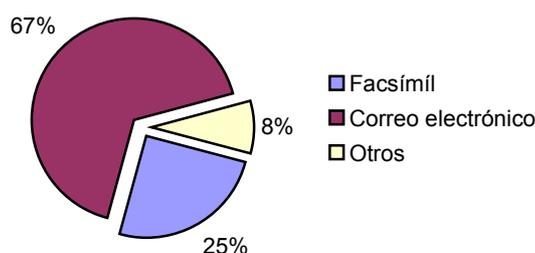


Figura 8 – Servicio preferido para reemplazar al télex

La preferencia por el correo electrónico para reemplazar al télex es también comprensible. Tal sustitución ya se ha efectuado en gran parte de los países desarrollados (y, en realidad, también en algunos países en desarrollo). El abono al servicio de correo electrónico generalmente incluye el acceso a la Internet y a la WWW (World Wide Web), con todos los servicios de información, actividades de comercio electrónico, y capacidades educacionales que están disponibles en este medio.

Conclusión N.º 5 – De acuerdo con las respuestas recibidas, no hay una gran actividad 'de tipo correo electrónico' dentro del servicio télex, y el acceso desde el servicio télex a otros servicios y redes es escaso o inexistente. Sin embargo, hay una clara preferencia por el correo electrónico para reemplazar al servicio télex.

7 Futuro del servicio télex

Se consideró importante explorar la opinión de los operadores sobre la posible clausura del servicio télex en su región. Las respuestas en las que se indicó un plazo fueron las siguientes:

Sustitución en 2 años	5%
Sustitución en 2 a 5 años	10%
Sustitución en 5 a 10 años	13%

En las respuestas restantes se indicó que no se tenían planes para reemplazar el servicio télex, y algunos señalaron que habían iniciado diversos esquemas para consolidar sus recursos télex².

El 59% preferiría continuar con el servicio a corto plazo, posiblemente complementado con una capacidad de interfuncionamiento hacia el correo electrónico. El 41% no eran partidarios de esta opción. También en cuanto a este aspecto se expresaron una serie de motivos sobre la necesidad de mantener el servicio, a saber: la legalidad percibida de los documentos transmitidos por télex, la utilización del servicio por la comunidad bancaria, su fiabilidad inherente, su aptitud para funcionar en todas partes y su comportamiento probado, su relativo bajo costo, la facilidad con que se puede sostener un diálogo con el correspondiente, el hecho de ser el único servicio disponible en algunos países de destino por lo que los países de origen se ven obligados a conservar el servicio.

Conclusión N.º 6 – No hay una gran prisa por clausurar el servicio télex y se alegaron muchos motivos para su conservación (quizá porque se ha observado la falta de las mencionadas cualidades en los servicios previstos para sustituirlo).

8 Entorno comercial

En muchos casos, los modernos servicios son proporcionados no sólo por compañías tradicionales, sino también por nuevas compañías que entran en el mercado, especialmente en entornos de mercados liberalizados y competitivos. En muchas ocasiones, modernos servicios tales como el correo electrónico son proporcionados por proveedores de servicios de Internet como parte de un conjunto de servicios ofrecidos. El régimen reglamentario aplicable debe ser propicio para la entrada de estas nuevas compañías en el mercado.

Si bien los operadores de red desempeñarán un papel principal en la prestación de esos servicios al crear la infraestructura, es normal que los proveedores de servicio de Internet (entre los cuales puede haber también compañías tradicionales) sean los principales suministradores de servicios de correo electrónico y de acceso a la Internet en general. La disponibilidad de proveedores de servicios de Internet en los diversos mercados y la facilidad con que las nuevas compañías pueden entrar en el mercado se muestran en la figura 9.

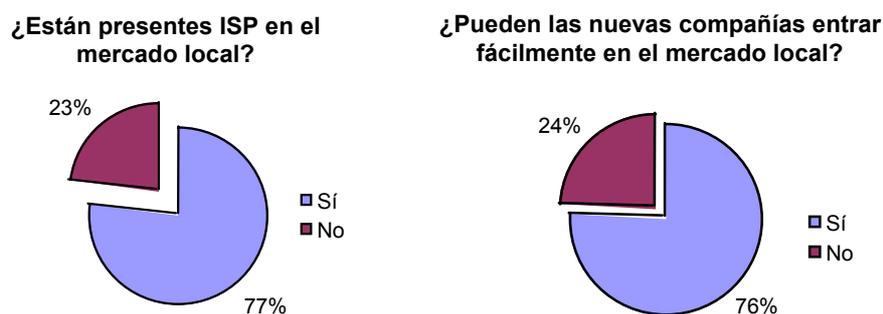


Figura 9 – Apoyo a los proveedores de servicios de Internet en el mercado

Más de las tres cuartas partes de los interrogados indicaron que había proveedores de servicios de Internet presentes en su mercado, una fracción similar confirmó que las nuevas compañías podían entrar fácilmente en el mercado. De esto puede deducirse que hay disponibles servicios alternativos en al menos el 75% de las ubicaciones de los interrogados, y que los nuevos participantes tienen fácil acceso a estos mercados. Corolario: una cuarta parte de los interrogados no tiene fácil acceso a tales proveedores de servicios, ni éstos podrían entrar fácilmente en el mercado si desearan hacerlo.

² La consolidación de recursos puede adoptar varias formas (provisionales), por ejemplo:

- clausura de las posiciones de asistencia de operador para el servicio télex o los servicios de información télex;
- clausura de los centros de conmutación y centrales pasarelas télex, con desviación de los abonados a otros centros de conmutación;
- reducción de las horas de explotación del servicio télex;
- creación de nuevos centros de conmutación;
- compartición de recursos en una amplia zona geográfica para establecer una «red télex pública virtual».

Conclusión N.º 7 – Servicios alternativos como el correo electrónico están disponibles en al menos el 75% de los países, y existe un fácil acceso para las nuevas compañías que deseen entrar en el mercado. En consecuencia, hay posibilidades de elegir en esos mercados.

9 Enumeración de las conclusiones sacadas de las respuestas al cuestionario

En base a las respuestas recibidas se sacaron las siguientes conclusiones:

Conclusión N.º 1 – Una pronunciada disminución del número de usuarios y, en consecuencia, del nivel de tráfico.

Conclusión N.º 2 – Hay una gran necesidad de mantener el servicio al menos durante los próximos cinco años.

Conclusión N.º 3 – La mayor parte de los usuarios del servicio télex están concentrados en zonas urbanas; estos usuarios son, principalmente, los servicios financieros, el gobierno y la comunidad comercial.

Conclusión N.º 4 – La mayor parte del tráfico télex se efectúa en modo no interactivo (no conversacional), similar a la transmisión de correo electrónico.

Conclusión N.º 5 – De acuerdo con las respuestas recibidas, no hay una gran actividad 'de tipo correo electrónico' dentro del servicio télex, y el acceso desde el servicio télex a otros servicios y redes es escaso o inexistente. Sin embargo, hay una clara preferencia por el correo electrónico para reemplazar al servicio télex.

Conclusión N.º 6 – No hay una gran prisa por clausurar el servicio télex y se alegaron muchos motivos para su conservación (quizá porque se ha observado la falta de las mencionadas cualidades en los servicios previstos para sustituirlo).

Conclusión N.º 7 – Servicios alternativos como el correo electrónico están disponibles en al menos el 75% de los países, y existe un fácil acceso para las nuevas compañías que deseen entrar en el mercado. En consecuencia, hay posibilidades de elegir en esos mercados.

Reuniendo estas conclusiones, es posible formular una respuesta a las cuestiones planteadas en la Resolución 89 PP-98.

10 Respuestas a la Resolución 89 PP-98

10.1 Nivel de utilización del servicio télex internacional

En términos de porcentaje, se está produciendo una importante disminución tanto del número de usuarios del servicio télex como de los niveles de tráfico generados por esos usuarios, sobre todo atendiendo a cada operador (país) en particular. Por otro lado, la disminución media se ha calculado en un 26%, lo que permitirá que transcurran aún algunos años hasta que el número de usuarios se torne insignificante. Como consecuencia de esto, los ingresos generados por el tráfico continuarán reduciéndose también, proporcionalmente, y los operadores tendrán que buscar nuevas fuentes de ingresos para asegurar su subsistencia.

Pese a esta considerable reducción, existe un claro deseo de mantener el servicio durante, al menos, otros cinco años. Esta postura la siguen en particular los principales usuarios del servicio télex, como las instituciones bancarias, organismos gubernamentales, y la comunidad comercial, incluido el sector marítimo. Esto indicaría que la mayoría del tráfico está concentrado en las zonas urbanas.

Si bien en la mayoría de los países hay una red télex, que generalmente es una red especializada, no está probado que estén disponibles las capacidades adicionales propias del servicio télex. Un interés particular ofrece, en este aspecto, la utilización de los principios de almacenamiento y retransmisión para el envío de tráfico y de los principios de almacenamiento y recuperación para la recepción de mensajes (buzón télex). Tales características constituyen las características operacionales básicas de los sistemas de correo electrónico y, si se utilizaran ampliamente, la transición de la explotación del servicio télex a la del correo electrónico tendría lugar relativamente sin dificultades por parte del usuario. Sin embargo, parece que la mayor parte de los mensajes télex se transmiten en modo no interactivo (esto es, composición y envío), método que es similar al del correo electrónico. En base a las respuestas recibidas ha quedado muy claro que el correo electrónico es el servicio preferido para reemplazar al télex, cuando esto suceda. La sustitución del servicio télex probablemente se haga país por país, y así está sucediendo.

10.2 ¿Cuándo podrá reemplazarse el servicio?

Sólo el 28% de los interrogados dio su opinión sobre la fecha en que prevén que el servicio télex será reemplazado (por lo menos, en lo que respecta al mercado del interrogado). Los resultados de esta indagación no indican un gran deseo de reemplazar el servicio télex, pues sólo el 5% desearía reemplazarlo dentro de dos años y el 10% prevé su sustitución dentro de 5 años. Los interrogados restantes no expresaron su opinión al respecto y probablemente están inclinados a dejar que sea el mercado quien decida.

Por consiguiente, puede llegarse a la conclusión de que nada indica que los operadores tengan prisa por reemplazar el servicio, ni que necesiten reemplazarlo.

Es probable que el servicio desaparecerá país por país. Sin embargo, no parece probable que se instalen servicios de interfuncionamiento para permitir la correspondencia desde estos nuevos entornos hacia el servicio télex tradicional, pues hasta el presente no existen antecedentes de que eso se haya producido. El interfuncionamiento entre el télex y otras redes o servicios es escaso o inexistente.

10.3 Vigencia de los datos

Para tener una visión de la situación mediante un conocimiento actualizado del estado del servicio es conveniente distribuir de nuevo el cuestionario en un plazo de unos 18 meses y, de allí en adelante, con la periodicidad que las circunstancias aconsejen.

10.4 Transición a modernos medios de comunicación

Es interesante analizar las razones por las cuales se ha producido una migración del servicio télex a los servicios de correo electrónico, o de facsímil, por ejemplo. La respuesta general hay que buscarla en razones de costo y de conveniencia. A esto hay que añadir la mentalidad menos rigurosa que actualmente está asociada a los mensajes de correo electrónico o a las comunicaciones por facsímil en comparación con el mundo cuasi formal del télex.

Hay que reconocer que el servicio télex tiene numerosas características que probablemente no estén disponibles en los modernos servicios, y que la mayor parte de estos servicios han sido copiados del télex, en primer lugar. Sin embargo, lo que ha cambiado enormemente es el medio de transferencia del mensaje, y esto sin mencionar el costo.

Es difícil prever un esquema, cualquiera que éste sea, que facilite la migración del servicio télex a otros servicios. Son posibles dos tipos de actitudes:

- a) desarrollar una capacidad de interfuncionamiento entre redes télex y redes basadas en IP, y
- b) dejar que sea el mercado quien decida.

10.4.1 Interfuncionamiento entre el télex y redes basadas en IP

Es conveniente recordar que el UIT-T (sucesor del CCITT) ha elaborado un número de Recomendaciones que describen el interfuncionamiento entre las redes y servicios télex y otras redes y servicios. Esas Recomendaciones forman parte de las series de Recomendaciones F.80 y U.200. La Recomendación U.204, en particular, describe dos modos de interfuncionamiento entre el servicio télex y la mensajería interpersonal de conformidad con las Recomendaciones F.421 (Intercomunicación entre el servicio MIP y el servicio télex) y F.401 (Denominación y direccionamiento para los servicios públicos de tratamiento de mensajes). La Recomendación U.203 describe el interfuncionamiento entre redes télex y redes con conmutación de paquetes conformes a X.25, con procedimientos de marcación conformes a X.3, X.28, y X.29. No sería difícil reunir estos dos escenarios para desarrollar una facilidad de interfuncionamiento entre redes télex y redes basadas en IP y los servicios admitidos en dichas redes.

Se duda de que el mercado, por sí mismo, emprenda la normalización y el desarrollo de tal dispositivo. Sin embargo, se propone que este asunto se examine más a fondo por la Comisión de Estudio 2 del UIT-T (actualmente encargada de los servicios) y la Comisión de Estudio 1 del UIT-D, y en particular por el Grupo encargado del estudio de la Cuestión 13/1³. Además, los resultados y conclusiones presentados en este informe deben combinarse con los resultados del cuestionario distribuido en junio de 1999⁴ por el Grupo encargado del estudio de la Cuestión 13/1.

10.4.2 Dejar que sea el mercado quien decida

Si se toman en consideración todas las posibilidades, lo más probable es que a medida que la infraestructura se mejore y los mercados se abran a más operadores, la disponibilidad y fácil acceso a los otros servicios se harán más atractivos para los usuarios télex, que migrarán hacia los modernos servicios, por razones puramente económicas, como ya lo han hecho decenas de miles de usuarios télex. Las prácticas comerciales acentuarán también la necesidad de migrar hacia servicios como el correo electrónico. Si bien otros estudios⁵ han indicado la falta de penetración de los modernos servicios en los países en desarrollo, no es menos que estos nuevos servicios existen allí en mayor o menor medida.

Los usuarios no utilizarán el servicio télex por el mero hecho de que el servicio existe; lo utilizarán si no hay otra alternativa o por las ventajas que ofrezca en precio o en prestaciones. Esto no ha resultado así en muchos países y este es el motivo por el cual ha disminuido la utilización del servicio télex.

10.5 Escenarios de interfuncionamiento entre las redes télex y otras redes

Como se ha indicado en la sección 10.4.1, ya existen las bases para el desarrollo de un mecanismo de interfuncionamiento entre redes telex basadas en IP y el correo electrónico en particular. Esta tarea se confiaría (actualmente), en el marco de la Cuestión 10/2, a la Comisión de Estudio 2 del UIT-T, encargada de las Recomendaciones de las series F.80 y U.200. Este escenario parece factible pues permitiría a los usuarios télex enviar mensajes de correo electrónico a correspondientes en el mundo del correo electrónico (utilizando direcciones IP) y recibir mensajes de correo electrónico del mundo IP. El autor es de opinión que la necesaria Recomendación (o Recomendaciones) podría elaborarse rápidamente, pero serían los interesados quienes la llevaran al mercado. Esto es posible desde el punto de vista técnico, pero puede que no tenga sentido desde el punto de vista comercial, a menos que reciba el apoyo del mundo en desarrollo y del UIT-D. Es probable que habrá más entusiasmo en apoyar la expansión de la Internet en el mundo en desarrollo que en dedicar recursos al desarrollo de tal mecanismo de interfuncionamiento. Sin embargo, la Recomendación técnica parece una solución y razonable.

11 Resumen de las conclusiones

Se observa una continua disminución de la utilización del servicio télex pero no una importante demanda de su sustitución, ya que continúa ofreciendo varias características interesantes para diversos sectores del mercado tales como instituciones financieras, gobiernos y empresas comerciales. Actualmente, la actividad de interfuncionamiento entre las redes y servicios télex y otras redes y servicios es escasa o inexistente; sin embargo, muchos aspectos de los procedimientos operativos del servicio télex reflejan los del correo electrónico. La base técnica para el interfuncionamiento entre el correo electrónico y las redes basadas en IP ya existe en varias Recomendaciones del UIT-T y estas Recomendaciones deben examinarse para determinar hasta qué punto pueden ser aplicables. Con respecto a esto, una vinculación directa entre la Cuestión 10/2 del UIT-T y la Cuestión 13/1 del UIT-D es beneficiosa. Se considera que lo más probable es que las fuerzas del mercado y del comercio continuarán actuando sobre los usuarios télex y determinarán cuándo y cómo esos usuarios migrarán del télex a otros servicios más modernos. Se debe seguir haciendo hincapié en el mejoramiento de la infraestructura y del entorno comercial en desarrollo para eliminar toda desventaja que pueda constituir un obstáculo al comercio y para permitir a todos participar en la revolución de la información sobre un plano de igualdad.

³ UIT-D Cuestión 13/1 : Promoción de infraestructuras y utilización de la Internet en los países en desarrollo.

⁴ Véase la Circular administrativa CA/07 de 8 de junio de 1999.

⁵ *An Overview of Internet Connectivity in Africa*, Mike Jensen, octubre de 1998.

Knowledge Societies – Information Technology for Sustainable Development, Mansel y Wehn, 1998.

Para más información sírvase dirigirse a:

- Mr William J. Fay (BDT Expert)
William J. Fay & Associates
47 Ashton
Blessington
Co. Wicklow
Ireland
Tel: +353 45 865922
+353 87 6838 711 (móvil)
Fax: +353 1 670 6650
E-mail: wfay@indigo.ie

- Mr Geng-Sheng Li
Deputy Chief, TSB/TSON Service
Tel.: +41 22 730 5222
Fax: +41 22 730 5853
Email: geng-sheng.li@itu.int

Nota de la TSB

En el anexo adjunto se ha utilizado para mayor comodidad la denominación abreviada del nombre de los países/zonas geográficas que han respondido al cuestionario y, excepcionalmente, los países figuran por el orden alfabético inglés de esta denominación abreviada. Por otra parte, las respuestas de las administraciones, empresas de explotación reconocidas (ER) y otras entidades se reproducen en las columnas sin traducción, es decir, en el idioma en que se han recibido las respuestas (español, francés o inglés).

ANEXO
Respuestas al Cuestionario sobre la disminución del número de usuarios del servicio télex
(Anexo a la Circular TSB 195 de 9 de junio de 1999)

1 Servicio télex actual

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje:		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?:	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo:
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años	a) durante los próximos 2 años b) durante los próximos 5 años?	a) Servicios financieros b) Gobierno c) Negocios/comercial d) Transporte y distribución e) Marítimo f) Distribución g) Fabricación h) Agricultura i) Otros	a) conversacional (mensaje de tipo de diálogo) b) no conversacional?
Angola	X		X		a) 22% b) 7.7%	a) 17.8% b) 12.9%	a) Yes b) Yes	a), b), c), e), g)	a) 30% b) 70%
Austria (Datakom)	X		X		a) 15% b) 20%	a) 10% b) 15%	a) Yes	a), b), c), d)	Not to verify
Austria (Ministry)	X		X		25%	20%	a) Yes	a), b)	a) 20% b) 80%
Azerbaián	X		X		a) 15.6% There was growing traffic till 1998		b) Yes	a), b), c), d), e), g)	We think that non-conversational traffic will increase
Barbados	X		X			a) 5% b) 8%	a) Yes b) Yes	a), f), i) (legal)	a) 10% b) 90%
Bahrein	X		X		a) 38% b) 35%	a) 35% b) N/A	a) Yes b) Yes	a), b), c), d), e)	a) 20% b) 80%
Belarús	X		X		a) 10% b) 10%	a) 5% b) 5%	a) Yes b) Yes	a), b), c), d), g), l)	a) 80% b) 20%
Bélgica	X		X		a) 83%	a) 90%	a) Yes b) Yes	a), c), d), e), f)	a) 0% b) 100%

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje:		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?:	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo:
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años			%
Bhután	X		X		a) 70% b) 60%		a) No b) Yes	a)	a) 60% b) 40%
Botswana	X		X		a) 30% b) 27%	a) 20% b) 19%	a) Yes b) No	a), b), c)	a) 8% b) 90%
BraSil	X		X		a) >100% b) >100%		a) Yes	b)	a) 10% b) 90%
Bulgaria	X		X		a) 30% b) 25%	a) 25% b) 20%	b) Yes	a), b), c), d), e)	N/A
Camboya	X								
Canadá ⁴⁾	X		X		a) 20% b) 20%	a) 10% b) 10% There are less than 10 customers remaining	a) No b) No		a) 10% b) 90%
Centroafricana (Rep.)	X		X				No		
Colombia	X		X		b), En nivel de tráfico		a) Yes	a), e)	b) 80%
Côte d'Ivoire	X		X		a) 5% b) 13%	a) 6% b) 18%	a) No b) No		a) + b) = 90%
Croacia	X		X		a) 10% b) 10%	a) 10% b) 10%	a) Yes b) ?	a), e)	a) 20% b) 80%
Rep. Checa	X		X		a) 15% b) 10%	a) 30% b) 20%	b) Yes	a), c), d)	a) 30% b) 70%
Dinamarca	X		X		a) 12%/year		Depends on alternatives	if yes to 1.4 it would be b), d)	

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje: a) de la cartera de abonados b) del nivel de tráfico?		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible a) durante los próximos 2 años b) durante los próximos 5 años?	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?: a) Servicios financieros b) Gobierno c) Negocios/comercial d) Transporte y distribución e) Marítimo f) Distribución g) Fabricación h) Agricultura i) Otros	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo: a) conversacional (mensaje de tipo de diálogo) b) no conversacional?
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años			%
					b) 1%/yea Since 1994			and e)	
EBU – European Broadcasting Union	X		X		b) 10%	b) 3%	a) Yes	a), i) (TV's publiques)	a) 0% b) 8%
Ecuador ⁵⁾	X		X		a) 20% b) 30%		No		a) 40% b) 60%
Egipto	X		X		a) 100% b) 150%	a) 185% b) 380%	b) Yes	a), b), c), e)	a) 5% b) 95%
El Salvador	X		X		a) 40% b) 40%	a) 50% b) 50%			a) 0% b) 0%
Etiopía	X		X		a) 13.26% b) 15.23%		b) Yes for the next 5 years	a), b), c), d), e), f)	a) 5% b) 95%
Fiji ³⁾									
Francia (France Telecom)	X		X		15%-20%		a) Yes b) Ne sait pas	a), c), d), e)	a) 25%
Gabón	X		X			a) 9% b) 22%	b) Yes	a)	a) 60% (97) b) 50% (98-99)
Georgia	X		X		a) 24% b) 28%	a) 5% b) 6%	a) Yes	a)	a) 1% b) 99%
Alemania	X		X		a) >15% b) >15%	a) >15% b) >15%	a) Yes b) Yes	a), b), c), d), l)	a) 10% b) 90%
Ghana	X		X		a) 25%	a) 23.4% b) 19.2%	a) Yes b) yes	a), b), c), e)	a) 33.3% b) 66.6%
Guyana	X		X		a) ?? b) 5%	a) ?? b) 13%	a) Yes b) No	a)	a) 2% b) 98%

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje: a) de la cartera de abonados b) del nivel de tráfico?		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible a) durante los próximos 2 años b) durante los próximos 5 años?	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?: a) Servicios financieros b) Gobierno c) Negocios/comercial d) Transporte y distribución e) Marítimo f) Distribución g) Fabricación h) Agricultura i) Otros	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo: a) conversacional (mensaje de tipo de diálogo) b) no conversacional?
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años			%
Hongkong	X		X		a) 23.96% b) 17.76%	a) 20.94% b) 17.20%	a) Yes b) Yes	Financial service; Business/Commercial transport (Shipping)	no statistics are available
Hungría ⁶⁾	X		X		a) 35% b) 39%		see additional information	a), b), c), d)	a) 15% b) 85%
Inmarsat ⁹⁾	X see Note 1		X		a) 4% b) 9.5%	See Note 2	a) Yes b) Yes see Note 3	e)	a) 5% b) 95%
Irán (República Islámica del)	X		X		a) 13.6% b) 17.4%	a) 1.4% b) 10%	b) Yes	a), b)	a) 5% b) 95%
Italia (Ministero delle Comunicazioni)	X		X					a), d)	
Italia (Telecom Italia)	X		X		Average 50%	Average 50%			a)20% b) 80%
Japón	X		X		a) 18% b) 23%		a) Yes b) Yes	c), e)	a) 5% b) 95%
Jordania	X		X		a) 8% b) 20%	a) 5% b) 15%	b) Yes	a), c), e)	a) 1% b) 99%
Kazakstán	X		X		a) 25% b) 10%		b) Yes	a), d), l)	a) 97% b) 3%
Corea (Rep. de)	X		X		b) 20%	b) 7%	b) Yes	d), e)	a) 40% b) 60%
Kirguistán	X				a) 49% b) 89%		b) No		

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje:		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible a) durante los próximos 2 años b) durante los próximos 5 años?	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?: a) Servicios financieros b) Gobierno c) Negocios/comercial d) Transporte y distribución e) Marítimo f) Distribución g) Fabricación h) Agricultura i) Otros	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo: a) conversacional (mensaje de tipo de diálogo) b) no conversacional?
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años			%
Letonia	X		X				a) No b) No		a) 5% b) 95%
Luxemburgo	X		X		a) -37% b) +5%	a) +66% b) +10%	a) Yes b) Yes	a), d)	a) 10% b) 90%
Macau	X		X		a) 10.6% b) 14.1%	a) 14.4%	b) Yes	a), d), e), g)	b) 80%
Madagascar	X		X		a) 15%	a) 5%	a) No b) No		
Malasia (Celcom)		X							
Maldivas	X		X		a) 60%	a) 75%	a) Yes	a), b)	a) 85% b) 15%
Mauricio	X		X		a) 22%	a) 17%	a) Yes b) Yes	a), c)	a) <0.1% b) >99.9%
Mauritania	X		X		a) 43% b) 40%	a) 47% b) 40%	a) Yes b) Yes	a), b), e)	b) 100%
Moldova	X		X			a) 12% b) 9%	b) Yes	a), c), d), f), g), h), i)	a) 2% b) 98%
Namibia	X		X		± 40%	± 70%	a) Yes b) Yes	a), b)	a) 10% b) 90%
Países Bajos	X		X		a) 20% b) 20%		a) Yes b) Yes	a), e)	a) 5% b) 95%
Nigeria ⁸⁾	X		X		a) 50% b) 20%	a) 20% b) 10%	b) Yes	a), b), g), i)	a) 30% b) 70%

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje: a) de la cartera de abonados b) del nivel de tráfico?		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible a) durante los próximos 2 años b) durante los próximos 5 años?	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?: a) Servicios financieros b) Gobierno c) Negocios/comercial d) Transporte y distribución e) Marítimo f) Distribución g) Fabricación h) Agricultura i) Otros	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo: a) conversacional (mensaje de tipo de diálogo) b) no conversacional?
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años			%
Noruega ¹⁾	X		X		a) 17% b) 15%	a) 16% b) 12% International	a) Yes (From a few) b) No (Supposed)	b) Embassies, d) Shipping, e) Inmarsat	a) 30% b) 70%
Paraguay	X		X		a)	a)	Depende de la política de la actual administración	a), h), i) Poder Judicial	b) b)
Filipinas	X		X		10%-20%	a) 10%	a) Yes b) Yes	a), d), e)	a) 10% b) 90%
Polonia	X		X		a) 50% b) 50%	a) 80% b) 80%	a) Yes b) No	a), c), e), i)	N/A
Portugal	X		X		a) 24% b) 40%	a) 26% b) 37%	a) Yes b) Yes	a), b), c), d), e)	a) 20% b) 80%
Qatar	X		X		a) 10% b) 10%	a) 10% b) 10%	b) Yes	a), c)	a) 80% b) 20%
Rusia	X		X		a) 10-15% b) 8-10%		b) Yes for the next 10 years	a), b), d), e)	a) 10% b) 90%
Senegal	X		X		a) 1% b) 8%		a) No b) No		
Singapur	X		X		a) 35% b) 45%		a) Yes	a), c), e)	a) 50% b) 50% (Estimated)
Eslovaquia	X		X		a) 20% b) 35%		a) Yes	g)	a) 1% b) 99%
Eslovenia	X		X		a) 10% b) 15%	a) 6% b) 8%	Telekom Slovenije is obliged by law to provide telex service	b), c), d)	a) 40% b) 60%

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje: a) de la cartera de abonados b) del nivel de tráfico?		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible a) durante los próximos 2 años b) durante los próximos 5 años?	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?: a) Servicios financieros b) Gobierno c) Negocios/comercial d) Transporte y distribución e) Marítimo f) Distribución g) Fabricación h) Agricultura i) Otros	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo: a) conversacional (mensaje de tipo de diálogo) b) no conversacional?
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años			%
España	X		X		a) 46% Nacional: b) 25.06% Internacional b) 21.66%-30.64%	a) 40% Nacional: b) 25.24% Internacional b) 23.24%-28.79%	a) Yes No hay fuerte demanda aunque se siguen dando de ALTA nuevos abonados, cada vez en menor cantidad	a), b), c), d), e), f), g), h), i)	a) 70%
Suriname	X		X		a) 10% b) 20%	a) 14% b) 30%	a) Yes b) Yes (Legal aspect)	a), b), c), i) Embassy	a) 10% b) 90%
Suiza	X		X		a) 70% b) 68% 1994-1999	a) 90% b) 89% 1989-1999	a) Yes b) Yes	a)	a) 60% b) 40%
Siria	X		X		a) 50% b) 70%		b) Yes	a), c), e)	a) 25% b) 75%
Tayikistán	X		X		a) 50%		b) Yes	a), b), c)	b) 100%
Tailandia	X		X		a)	a)	b) Yes	a), c), d), e)	a) 35% b) 65%
Tonga ²⁾									
Turquía	X		X		a) 8.29% b) 17.66%	a) 6.66% b) 14.89%			
Ucrania	X		X		a) 14.3% b) 13%		b) Yes	b), e), f), g), h)	a) 15% b) 85%
Emiratos Arabes Unidos	X		X		1988 a) 5.7% b) 9.4%	1993 a) 6.8% b) 7.5%	Yes	a), b), c), d), g), i)	N/A

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	1.1		1.2		1.3		1.4	1.5	1.6
	¿Proporciona actualmente un servicio télex para tráfico nacional e internacional?		¿Cumple el servicio las Recomendaciones UIT-T (anteriormente CCITT) pertinentes?		Según su experiencia, durante los últimos 5 años y 10 años, ¿cuál ha sido la disminución anual media en porcentaje:		No obstante el punto 1.3 anterior, ¿hay una fuerte demanda en su país para que el servicio siga estando disponible	Si ha respondido por la afirmativa a una de las preguntas del punto 1.4, ¿qué sector de su cartera de abonados representa la demanda más fuerte?:	En su opinión, ¿cuál sería el porcentaje de tráfico télex internacional de tipo:
	Sí	No	Sí	No	5 años	10 años			%
Reino Unido ⁷⁾	X		X		a) 20% b) 26%	a) 10% b) 20% 7 years worth of data available	a) Yes b) ?	a) e)	a) <5% b) >95%
Uruguay	X		X		a) 12.9% b) 20%	a) 13.8% b) 13%	a) Yes b) No	Se mantiene especial por razones legales/ comerciales	N/A
Vanuatu	X		X		Unsure		a) No b) No	a)	b) 100%
Venezuela	X		X		a) 16%		a) No b) No Tenemos una cartera de abonados (620 entre todas las Gerencias Generales). Los cuales requieren mantener el servicio	En el caso de la Gerencia General de Grandes Clientes la cartera fuerte es la de finanzas.	b) 100%
Yemen	X		X		a) 52% b) 38%	a) 64% b) 67%	b) Yes	a), b)	a) 20% b) 80%
Zambia	X		X		a) 68.87% b) 8.22%	a) 53.41% b) 0.63%	a) Yes b) Yes	a), b), c), i) (News Media)	
Zimbabwe	X		X		a) 9% b) 20%	a) 2% b) 8%	b) Yes Telex can be transmitted over adverse line conditions and in remote areas. It is still the best telecomms mode. The tendency has been to move towards facsimile.	a), b), c), f), g), h), i) (tourism)	

2 Características adicionales del servicio télex

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	2.1		2.2		2.3		2.4	
	¿Proporciona un servicio télex de almacenamiento y retransmisión para llamadas internacionales?		¿Qué porcentaje de su tráfico de salida internacional se efectúa a través de su unidad de almacenamiento y retransmisión?		¿Tiene su unidad de almacenamiento y retransmisión una capacidad de buzón?		¿Proporciona alguna de las funciones de interfuncionamiento normalizadas en las Recomendaciones de las series F.80/U.200, por ejemplo, interfuncionamiento télex con: a) servicio de mensajería interpersonal b) facsímil c) redes de datos con conmutación de paquetes d) RDSI e) videotex?	
	Si	No	%	%	Si	No	Si	No
Angola		X	N/A	N/A				X
Austria (Datakom)		X	N/A		N/A		a) e-mail	
Austria (Ministry)		X Ceased in 1994					a)	b), c), d), e)
Azerbaiyán		X					c)	
Barbados		X						X
Bahrein	X		N/A			X		X
Belarús		X				X	a)	
Bélgica		X						X
Bhután		X				X		X
Botswana		X				X	b), c), d)	a), e)
Brasil		X				X	b), c)	a), d), e)
Bulgaria		X				X		X
Camboya		X						X
Canadá ⁴⁾		X	80%		X			X
Centroafricana (Rep.)		X				X		X
Colombia		X	N/A	N/A		X		X
Côte d'Ivoire		X				X		X
Croacia		X						X
Rep. Checa		X				X		X
Dinamarca	X		0.6%			X		X
EBU	X		100%			X	a), b), d)	
Ecuador ⁵⁾	X		10%			X		X
Egipto		X				X	c)	a), b), d), e)

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	2.1		2.2		2.3		2.4	
	¿Proporciona un servicio télex de almacenamiento y retransmisión para llamadas internacionales?		¿Qué porcentaje de su tráfico de salida internacional se efectúa a través de su unidad de almacenamiento y retransmisión?		¿Tiene su unidad de almacenamiento y retransmisión una capacidad de buzón?		¿Proporciona alguna de las funciones de interfuncionamiento normalizadas en las Recomendaciones de las series F.80/U.200, por ejemplo, interfuncionamiento télex con: a) servicio de mensajería interpersonal b) facsímil c) redes de datos con conmutación de paquetes d) RDSI e) videotex?	
	Si	No	%	%	Si	No	Si	No
El Salvador	X		100%		X		X	
Etiopía	X				X			a)
Fiji ³⁾								
Francia (France Telecom)		X						X
Gabón		X				X		X
Georgia		X				X		X
Alemania		X					b), e)	
Ghana		X						X
Guyana		X	N/A		N/A			X
Hongkong	X		20%			X		X
Hungría ⁶⁾	X		no significant			X		X
Inmarsat ⁹⁾	X		1%		X		c)	
Irán (República Islámica del)		X						X
Italia (Ministero delle Comunicazioni)	X				X			X
Italia (Telecom Italia)	X		5%			X		
Japón		X						X
Jordania		X				X		X
Kazakstán	X		3%		X			X
Corea (Rep. de)		X				X	X	
Kirguistán		X				X		X
Letonia	X					X		X
Luxemburgo	X		2%			X		X

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	2.1		2.2		2.3		2.4	
	¿Proporciona un servicio télex de almacenamiento y retransmisión para llamadas internacionales?		¿Qué porcentaje de su tráfico de salida internacional se efectúa a través de su unidad de almacenamiento y retransmisión?		¿Tiene su unidad de almacenamiento y retransmisión una capacidad de buzón?		¿Proporciona alguna de las funciones de interfuncionamiento normalizadas en las Recomendaciones de las series F.80/U.200, por ejemplo, interfuncionamiento télex con: a) servicio de mensajería interpersonal b) facsímil c) redes de datos con conmutación de paquetes d) RDSI e) videotex?	
	Si	No	%	%	Si	No	Si	No
Macau		X						
Madagascar		X				X		X
Malasia (Celcom)								
Maldivas		X						X
Mauricio		X						
Mauritania		X		X		X		X
Moldova		X				X		X
Namibia		X				X		X
Países Bajos		X				X		X
Nigeria ⁸⁾		X	N/A			X		X
Noruega ¹⁾	X							X
Paraguay	X					X		X
Filipinas	X		5%		X		b), c), d)	
Polonia	X		N/A			X	a)	
Portugal	X		0.5%		X		a), e)	b), c), d)
Qatar	X				X		c)	
Rusia	X		2%		X		c)	a), b) d), e)
Senegal		X						X
Singapur	X		1%			X	c)	
Eslovaquia	X		1%		X			X
Eslovenia		X						X
España	X				X		b)	
Suriname		X						X
Suiza	X		0.1%			X	b), c)	a), d), e)
Siria		X				X		X

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	2.1		2.2		2.3		2.4	
	¿Proporciona un servicio télex de almacenamiento y retransmisión para llamadas internacionales?		¿Qué porcentaje de su tráfico de salida internacional se efectúa a través de su unidad de almacenamiento y retransmisión?		¿Tiene su unidad de almacenamiento y retransmisión una capacidad de buzón?		¿Proporciona alguna de las funciones de interfuncionamiento normalizadas en las Recomendaciones de las series F.80/U.200, por ejemplo, interfuncionamiento télex con: a) servicio de mensajería interpersonal b) facsímil c) redes de datos con conmutación de paquetes d) RDSI e) videotex?	
	Si	No	%	%	Si	No	Si	No
Tayikistán		X				X		X
Tailandia		X						X
Tonga ²⁾								
Turquía		X				X		X
Ucrania		X					a), b), c)	d), e)
Emiratos Arabes Unidos	X		N/A			X		X
Reino Unido ⁷⁾	X		38%		X		a), b), c)	d), e)
Uruguay	X					X		X
Vanuatu		X				X		X
Venezuela		X				X		X
Yemen		X	N/A			X	c)	
Zambia		X	N/A		N/A		N/A	
Zimbabwe	X					X		X

3 Red télex

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	3.1		3.2		3.3		3.4	
	¿Explota una red télex especializada?		¿Proporciona el servicio télex en una red distinta de una red télex especializada, tal como: a) RDSI b) red pública de datos con conmutación de paquetes c) RTPC d) otra (especifique)?		¿Admite su red otros servicios que el servicio télex? En caso afirmativo, indíquelos.		Además de la red télex (especializada), ¿qué otras redes existen en su país?: a) RTPC b) RDSI c) RPDCP d) RPDC e) RI	
	Si	No	Si	No	Si	No	Si	No
Angola	X		b), c)	a), d)	X		a), c), d)	
Austria (Datakom)	X			X		X	a), b), c)	
Austria (Ministry)	X		d) mailbox service				a), b), c), e)	d)
Azerbaiyán	X					X	a), b), c)	d), e)
Barbados		X		X		X	a), b)	
Bahrein	X			X	X Virtual Telex Network		a), b), c), e)	
Belarús	X			X		X	a), b), c)	d), e)
Bélgica	X			X		X	a), b), c), d), e)	
Bhután	X			X		X		
Botswana	X			X		X	a), b), c)	d), Planned, e)
Brasil	X			X		X	a), b), c), e)	d)
Bulgaria	X			X			a), b), c)	
Camboya								
Canadá ⁴⁾	X Will be out of service Dec. 31/99		d) AT&T Easylink messaging service	a), b), c)	X All types of voice data, video, image		a), b), c), d), e)	
Centroafricana (Rep.)	X			X		X		X
Colombia		X		X		X	a), b), c), d)	e)
Côte d'Ivoire	X		c)			X	a), b), c), d), e)	
Croacia	X			X	X Gentex		a), b), c), d), e)	
Rep. Checa	X		c)			X		X
Dinamarca	X					X	a), b), c), d), e)	

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	3.1		3.2		3.3		3.4	
	¿Explota una red télex especializada?		¿Proporciona el servicio télex en una red distinta de una red télex especializada, tal como: a) RDSI b) red pública de datos con conmutación de paquetes c) RTPC d) otra (especifique)?		¿Admite su red otros servicios que el servicio télex? En caso afirmativo, indíquelos.		Además de la red télex (especializada), ¿qué otras redes existen en su país?: a) RTPC b) RDSI c) RPDCP d) RPDC e) RI	
	Si	No	Si	No	Si	No	Si	No
EBU	X			X		X	a), b), c), d), e)	
Ecuador ⁵⁾	X			X	X DATEX, TELETEX, GENTEX		b)	
Egipto	X		b)	a), c), d)		X		X
El Salvador		X		X		X		X
Etiopía		X		c)	X		a)	
Fiji ³⁾								
Francia (France Telecom)	X			X			a), b), c), d), e)	
Gabón	X			X		X		
Georgia	X			X		X	a), c)	
Alemania	X			a), b), c), d)		X	a), b), c), e)	d)
Ghana	X			X		X	a), b) (by Sept 1999)	c), d), e)
Guyana	X			X		X	a), e)	
Hongkong	X		d) Messaging system	a), b), c)		X	a), b), c), d), e)	
Hungría ⁶⁾	X			X		X	a), b), c), e)	
Inmarsat ⁹⁾	X			X		X	a), b) (see Note 4)	
Irán (República Islámica del)	X		Gentex network Inmarsat telex network			X	a), b), c)	
Italia (Ministero delle Comunicazioni)		X		X			d)	
Italia (Telecom Italia)	X						a), b), c), d), e)	
Japón	X		Our telex network is connected with PSTN provided by NTT		X Telegram		a), b), c), d)	

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	3.1		3.2		3.3		3.4	
	¿Explota una red télex especializada?		¿Proporciona el servicio télex en una red distinta de una red télex especializada, tal como: a) RDSI b) red pública de datos con conmutación de paquetes c) RTPC d) otra (especifique)?		¿Admite su red otros servicios que el servicio télex? En caso afirmativo, indíquelos.		Además de la red télex (especializada), ¿qué otras redes existen en su país?: a) RTPC b) RDSI c) RPDCP d) RPDC e) RI	
	Si	No	Si	No	Si	No	Si	No
Jordania		X		X		X	a), b), e)	
Kazakstán	X		b) (X.25)		X		b), c), e)	
Corea (Rep. de)	X			X		X	a), b), c), d), e)	
Kirguistán	X			X		X	a)	
Letonia	X			X			a), b), c), d)	e)
Luxemburgo	X			X		X	a), b), c)	
Macau	X			X		X	a), b), c)	
Madagascar	X			X		X	e)	
Malasia (Celcom)								
Maldivas		X	c)		X		a), b)	
Mauricio	X			X		X		a), b), c), e)
Mauritania		X		X	Lignes spécialisées Lignes de conférence à trois ou quatre			
Moldova		X		X		X		X
Namibia	X		a), c) d)	b)		X		
Países Bajos	X			X		X		X
Nigeria ⁸⁾	X			X		X		
Noruega ¹⁾	X			X		X	a), b), c), d)	e) Integrated in PSTN/ISDN (IN-nodes)
Paraguay	X			X		X	a), b), c), d), e)	
Filipinas	X					X	a), b), c), d), e)	
Polonia	X			X		X	a), b), c), e)	

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	3.1		3.2		3.3		3.4	
	¿Explota una red télex especializada?		¿Proporciona el servicio télex en una red distinta de una red télex especializada, tal como: a) RDSI b) red pública de datos con conmutación de paquetes c) RTPC d) otra (especifique)?		¿Admite su red otros servicios que el servicio télex? En caso afirmativo, indíquelos.		Además de la red télex (especializada), ¿qué otras redes existen en su país?: a) RTPC b) RDSI c) RPDCP d) RPDCC e) RI	
	Si	No	Si	No	Si	No	Si	No
Portugal	X			a), b), c)	X VIDEOTEX TELEBIP EMAIL (MHS or X400)		a), b), e)	
Qatar	X			X		X		
Rusia	X		b)	a), c), d)	X Data transmission and message processing		a) b), c) portions, e) portions	d)
Senegal	X			X		X	a), b), e)	
Singapur	X			X		X	a), b), c), d), e)	
Eslovaquia	X			X		X	a), b), e)	
Eslovenia	X			X		X	a), b), c), e)	d)
España		X		X	X TELEFONIA – RTC R. DATOS – RTPC Red DIG SERV INT – RDSI		a), b), c), d), e)	
Suriname		X		X		X		X
Suiza	X		c)	a), b), d)		X	a), b), e)	c), d)
Siria		X				X	a), b), c), d), e)	
Tayikistán	X			X		X		X
Tailandia	X			X		X	a), b)	
Tonga ²⁾								
Turquía		X	c)		X Telephone/ data		a), b), c), d)	
Ucrania	X			X		X	a), b), c)	d), e)
Emiratos Arabes Unidos	X			X	X		a), b), e)	

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	3.1		3.2		3.3		3.4	
	¿Explota una red télex especializada?		¿Proporciona el servicio télex en una red distinta de una red télex especializada, tal como: a) RDSI b) red pública de datos con conmutación de paquetes c) RTPC d) otra (especifique)?		¿Admite su red otros servicios que el servicio télex? En caso afirmativo, indíquelos.		Además de la red télex (especializada), ¿qué otras redes existen en su país?: a) RTPC b) RDSI c) RPDCP d) RPDC e) RI	
	Si	No	Si	No	Si	No	Si	No
Reino Unido ⁷⁾	X			X		X	a), b), c), d), e)	
Uruguay	X			X		X	a), b), c), e)	d)
Vanuatu		X		a), b), c), d)		X	a)	b), c), d), e)
Venezuela		X		a), c), d)		X		a), c), e) Tenemos Red Dedicada de Transmisión Digital (RDGD)
Yemen	X		c)			X		X
Zambia	X			X		X	a)	
Zimbabwe	X			X		X Teletext would require addition hardware	a), c)	

4 Futuro del servicio télex

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	4.1		4.2		4.3	4.4
	¿Ha previsto interrumpir totalmente el servicio télex en su país (independientemente de la consolidación de recursos) ¹ a) en los próximos 2 años b) en los próximos 2 a 5 años c) en los próximos 5 a 10 años d) lo antes posible?		En su situación, ¿preferiría continuar a largo plazo con el servicio télex para proporcionar una capacidad de interconexión con otros servicios tales como el correo electrónico?		Si la respuesta a 4.2 es afirmativa, indique los motivos (¿qué ventajas tendría para usted o sus clientes, por ejemplo, tiene el servicio télex algunas características únicas que usted o ellos desearían conservar?)	Si tuviera que sustituir el servicio télex en breve, ¿qué servicio elegiría para reemplazarlo?: a) facsímil solamente (incluido almacenamiento y retransmisión facsímil) b) correo electrónico (en redes IP) c) otro (especifique)
	Si	No	Si	No		
Angola	a), b), c)	d)	X		While the Banks wait for the SWIFT service, for them the safer way to communicate to the another Banks until now is the Telex service	
Austria (Datakom)	b) may be Have to observe further basic developments		X An interworking capability with other services is provided since long time		Considerateness of their foreign partners; Document-status of message Quick confirmation by aab Conversation	c) E-Mail-System "Telebox" with Interface to several services (in operation)
Austria (Ministry)		X	already available			
Azerbaiyán		X	X		There are protection from unauthorised access validity of documents and low prices provided in the dedicated telex network	a) Will be the most preferable
Barbados	d)		X		Legality	b)
Bahrein		b), c), d)	X		Worldwide access via Internet. Telex is still valid document	a), b)
Belarús		X	X		Reliability; Dialogue-type; Cheap	b), c) (X.400)
Bélgica		X They are customers which ordered new equipment to be Y2K complaint		X		a), b)
Bhután		X		X		
Botswana	c)	a), b), d)		X		
Brasil	a)			X	No	a)
Bulgaria	c)			X		
Camboya						

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	4.1		4.2		4.3	4.4
	¿Ha previsto interrumpir totalmente el servicio télex en su país (independientemente de la consolidación de recursos) ¹ a) en los próximos 2 años b) en los próximos 2 a 5 años c) en los próximos 5 a 10 años d) lo antes posible?		En su situación, ¿preferiría continuar a largo plazo con el servicio télex para proporcionar una capacidad de interconexión con otros servicios tales como el correo electrónico?		Si la respuesta a 4.2 es afirmativa, indique los motivos (¿qué ventajas tendría para usted o sus clientes, por ejemplo, tiene el servicio télex algunas características únicas que usted o ellos desearían conservar?)	Si tuviera que sustituir el servicio télex en breve, ¿qué servicio elegiría para reemplazarlo?: a) facsímil solamente (incluido almacenamiento y retransmisión facsímil) b) correo electrónico (en redes IP) c) otro (especifique)
	Si	No	Si	No		
Canadá ⁴⁾	a)		This has already been done		The benefit is interworking with telex outside North America, not for features	The vast majority of our customers have already made their choice and moved to fax some years ago, and more recently are moving to e-mail
Centroafricana (Rep.)		X	X		Moyen juridique, admis dans l'administration. Transfert d'argent de messages officiels	a), b)
Colombia						
Côte d'Ivoire	d)			X		a), b)
Croacia	b)		X		Customers want telex service costs are lower	b)
Rep. Checa	c) Reduction in the hours of operator assistance position for the semi-auto telex service and telex information			X	possibility of dialogue-type messages	b)
Dinamarca	Under consideration now Y2000 is a problem for telex		Maybe suppl. service		1) ubiquitous (even at sea) 2) legal doc.	1) and 2) above have to be fulfilled before replacement
EBU – European Broadcasting Union	b)		X		Accusés de réception, valeur juridique du télex	a), b)
Ecuador ⁵⁾	d) Por el bajo tráfico y disminución de usuarios			X		a), b)
Egipto	c)	a), b), d)		X	No	c)
El Salvador		X		X		
Etiopía		c) for the next 5 years	X		Yes, Legal issues	a)

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	4.1		4.2		4.3	4.4
	¿Ha previsto interrumpir totalmente el servicio télex en su país (independientemente de la consolidación de recursos) ¹ a) en los próximos 2 años b) en los próximos 2 a 5 años c) en los próximos 5 a 10 años d) lo antes posible?		En su situación, ¿preferiría continuar a largo plazo con el servicio télex para proporcionar una capacidad de interconexión con otros servicios tales como el correo electrónico?		Si la respuesta a 4.2 es afirmativa, indique los motivos (¿qué ventajas tendría para usted o sus clientes, por ejemplo, tiene el servicio télex algunas características únicas que usted o ellos desearían conservar?)	Si tuviera que sustituir el servicio télex en breve, ¿qué servicio elegiría para reemplazarlo?: a) facsímil solamente (incluido almacenamiento y retransmisión facsímil) b) correo electrónico (en redes IP) c) otro (especifique)
	Si	No	Si	No		
Fiji ³⁾						
Francia (France Telecom)		X		X		Ne sait pas
Gabón			X		Commutation en temps réel	
Georgia		X	X		Ready infrastructure of a network	b)
Alemania	c)	a), b), d)	X		Telex number; Legal aspects	b)
Ghana		a), b), c), d)	X		Reliability and security	b), c) (PSDDN)
Guyana	b)		X		Speed efficiency	b)
Hongkong	see additional information		see additional information			
Hungría ⁶⁾	No plans yet to fully cease the telex service in the next 2-5 years		Will continue to provide telex service in the next 2-5 years		The customers value the legal status which telex possesses	Electronic mail
Inmarsat ⁹⁾		X		X		
Irán (República Islámica del)	b)		X		- Sare communication - Conversation possible - IP is not developed enough	b)
Italia (Ministero delle Comunicazioni)				X		b)
Italia (Telecom Italia)						
Japón		X		X		
Jordania		X		X		
Kazakstán	c)		X		In order to satisfy the subscriber demand with universal data	b)
Corea (Rep. de)		X		X		
Kirguistán	To extent of the subscriber demand		X With consideration of upgrading level		Low price	a), b)
Letonia		X		X		b)

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	4.1		4.2		4.3	4.4
	¿Ha previsto interrumpir totalmente el servicio télex en su país (independientemente de la consolidación de recursos) ¹ a) en los próximos 2 años b) en los próximos 2 a 5 años c) en los próximos 5 a 10 años d) lo antes posible?		En su situación, ¿preferiría continuar a largo plazo con el servicio télex para proporcionar una capacidad de interconexión con otros servicios tales como el correo electrónico?		Si la respuesta a 4.2 es afirmativa, indique los motivos (¿qué ventajas tendría para usted o sus clientes, por ejemplo, tiene el servicio télex algunas características únicas que usted o ellos desearían conservar?)	Si tuviera que sustituir el servicio télex en breve, ¿qué servicio elegiría para reemplazarlo?: a) facsímil solamente (incluido almacenamiento y retransmisión facsímil) b) correo electrónico (en redes IP) c) otro (especifique)
	Si	No	Si	No		
Luxemburgo		X		X		a), b)
Macau		X	X		No	b)
Madagascar						b)
Malasia (Celcom)						
Maldivas	c)		X		The region our customers frequently communicate with is not ready for other services such as X.25 MDN, S.W.I.F.T.	c) (managed data network - S.W.I.F.T.)
Mauricio		X				
Mauritania		X	X		- dans l'intérêt de la clientèle; - du fait de l'état du Central télex (acquisition nouvelle); - sur un plan juridique: reconnaissance juridique des documents transmis par télex	a), b)
Moldova	d)	a), b), c)		X	No	b)
Namibia		X	X		Only communication available to certain African countries	
Países Bajos		X		X		b)
Nigeria ⁸⁾		X	X		Answerback identify guarantees proof of transaction	b)
Noruega ¹⁾	a), d)		X		Our customers need to send and receive telex worldwide	c) Telenor Nextel provides Telex service and also Facsimile, based on E-mail, IP and X.25
Paraguay		X		X Técnicamente no es posible porque no tiene interfaz		b), c) Transmisión de datos vía la PSTN

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	4.1		4.2		4.3	4.4
	¿Ha previsto interrumpir totalmente el servicio télex en su país (independientemente de la consolidación de recursos) ¹ a) en los próximos 2 años b) en los próximos 2 a 5 años c) en los próximos 5 a 10 años d) lo antes posible?		En su situación, ¿preferiría continuar a largo plazo con el servicio télex para proporcionar una capacidad de interconexión con otros servicios tales como el correo electrónico?		Si la respuesta a 4.2 es afirmativa, indique los motivos (¿qué ventajas tendría para usted o sus clientes, por ejemplo, tiene el servicio télex algunas características únicas que usted o ellos desearían conservar?)	Si tuviera que sustituir el servicio télex en breve, ¿qué servicio elegiría para reemplazarlo?: a) facsímil solamente (incluido almacenamiento y retransmisión facsímil) b) correo electrónico (en redes IP) c) otro (especifique)
	Si	No	Si	No		
Filipinas	c)		X		Some sectors of the market like Shipping and Banks will always retain a telex service in their office mainly because of its legality; but there are other major businesses who would want to have the newer form of messaging application in their offices.	a) Telex via IP
Polonia	d)		X		Because telex message is officially recognized as a document.	a), b)
Portugal		X		X		a), b)
Qatar		X	X		To be a legal document	b)
Rusia		c) in next 10 years	X		a) real time work b) reliability of message delivery to recipient c) direct dialogue d) delivery of message initiated by the sender, irrespective of the fact the recipient is active or inactive e) legal force of telex message f) relatively difficult to forge or to use a telex message	b) (X400 protocol based E-mail)
Senegal	d)			X		a), b)
Singapur	No plans		No plans			Currently these services are available
Eslovaquia	b)			X		b)
Eslovenia		X Telekom Slovenije is obliged by law to provide telex service		X		It will be a customer's choice what will be the substitute

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	4.1		4.2		4.3	4.4
	¿Ha previsto interrumpir totalmente el servicio télex en su país (independientemente de la consolidación de recursos) ¹ a) en los próximos 2 años b) en los próximos 2 a 5 años c) en los próximos 5 a 10 años d) lo antes posible?		En su situación, ¿preferiría continuar a largo plazo con el servicio télex para proporcionar una capacidad de interconexión con otros servicios tales como el correo electrónico?		Si la respuesta a 4.2 es afirmativa, indique los motivos (¿qué ventajas tendría para usted o sus clientes, por ejemplo, tiene el servicio télex algunas características únicas que usted o ellos desearían conservar?)	Si tuviera que sustituir el servicio télex en breve, ¿qué servicio elegiría para reemplazarlo?: a) facsímil solamente (incluido almacenamiento y retransmisión facsímil) b) correo electrónico (en redes IP) c) otro (especifique)
	Si	No	Si	No		
España		X	X		Al tener una red propia, es factible mantener el servicio y además ampliar otros para mejor amortización de la misma.	a), b)
Suriname	d)		X		Legal aspect	b), c) Data communication
Suiza		a), b)	X		security of identification of the partner	b)
Siria	b)		X Separately		To serve our customers on the time they ask to stop operation of telex	b)
Tayikistán	c)		X			No
Tailandia		X		X		b)
Tonga ²⁾						
Turquía	c)		X		For international trade, for military and booking services, firms retain telex service	a), b)
Ucrania	c)		X		Lack of funds for the reconstruction of the terminal equipment of customers (Conversation capabilities are the features to retain)	Electronic mail (on IP-based network)
Emiratos Arabes Unidos	b)			X		b)
Reino Unido ⁷⁾		X	X		legal status and current ubiquity of telex	b), c)
Uruguay	X sin fecha prevista			X		ambos
Vanuatu	a)			X		b)

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	4.1		4.2		4.3	4.4
	¿Ha previsto interrumpir totalmente el servicio télex en su país (independientemente de la consolidación de recursos) ¹ a) en los próximos 2 años b) en los próximos 2 a 5 años c) en los próximos 5 a 10 años d) lo antes posible?		En su situación, ¿preferiría continuar a largo plazo con el servicio télex para proporcionar una capacidad de interconexión con otros servicios tales como el correo electrónico?		Si la respuesta a 4.2 es afirmativa, indique los motivos (¿qué ventajas tendría para usted o sus clientes, por ejemplo, tiene el servicio télex algunas características únicas que usted o ellos desearían conservar?)	Si tuviera que sustituir el servicio télex en breve, ¿qué servicio elegiría para reemplazarlo?: a) facsímil solamente (incluido almacenamiento y retransmisión facsímil) b) correo electrónico (en redes IP) c) otro (especifique)
	Si	No	Si	No		
Venezuela		b)		X		La propuesta actual contempla usar la red X.25 como transporte, usando los nodos DPN-100 como interfaz con los equipos de télex suministrados por Nortel, el proceso hacia las salidas de los clientes será transparente por lo que los mismos podrán seguir usando, sus mismos equipos de télex, aunque también podrán recibir o enviar télex a través de PCs.
Yemen	b)		X			X b)
Zambia	b)		X		News media would like to retain privex network	b)
Zimbabwe		X	X		Using the same telex machine you can get extra services	a), b) This would require good quality lines and our problem is a poor distribution network

¹ La consolidación de recursos puede adoptar varias formas (provisionales), por ejemplo:

- a) clausura de las posiciones de asistencia de operador para el servicio télex o los servicios de información télex;
- b) clausura de los centros y centrales de conmutación télex, con desviación de los abonados a otros centros de conmutación;
- c) reducción de las horas de explotación del servicio télex;
- d) creación de nuevos centros de conmutación;
- e) compartición de recursos en una amplia zona geográfica para establecer una «red télex pública virtual».

5 Entorno comercial

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	5.1		5.2	
	¿Tienen los proveedores de servicio redes IP activas en su mercado?		¿Pueden los nuevos proveedores de servicio (por ejemplo, que utilizan redes IP) establecerse rápidamente en su mercado?	
	Sí	No	Sí	No
Angola	X		X	
Austria (Datakom)				
Austria (Ministry)	X		X	
Azerbaiyán	X		X	
Barbados	X		X	
Bahrein	X			X
Belarús		X		X
Bélgica		X		X
Bhután		X		X
Botswana	X		X	
Brasil	X		X	
Bulgaria	X		X	
Camboya				
Canadá ⁴⁾	X		X	
Centroafricana (Rep.)	X		X	
Colombia	X		X	
Côte d'Ivoire	X		X	
Croacia	X		X	
Rep. Checa				
Dinamarca	X		X	
EBU – European Broadcasting Union	X		X	
Ecuador ⁵⁾	X		X	
Egipto		X		X
El Salvador	X		X	
Etiopía		X		X
Fiji ³⁾				
Francia (France Telecom)	X		X	
Gabón	X		X	
Georgia	X		X	
Alemania	?	?	X	
Ghana	X		X	
Guyana	X		X	
Hongkong	X		X	
Hungría ⁶⁾	X		X	
Inmarsat ⁹⁾		X		X
Irán (República Islámica del)		X		X
Italia (Ministero delle Comunicazioni)	X		X	
Italia (Telecom Italia)	X		X	
Japón		X		X
Jordania	X		X	
Kazakstán		X		X
Corea (Rep. de)	X		X	
Kirguistán		X	X	
Letonia	X			X
Luxemburgo	X		X	
Macau		X		X
Madagascar	X		X	
Malasia (Celcom)	X			X
Maldivas		X	X	

País / zona geográfica (Administración / EER u otra entidad)	5.1		5.2	
	¿Tienen los proveedores de servicio redes IP activas en su mercado?		¿Pueden los nuevos proveedores de servicio (por ejemplo, que utilizan redes IP) establecerse rápidamente en su mercado?	
	Si	No	Si	No
Mauricio				
Mauritania		X		X
Moldova		X		X
Namibia	X		X	
Países Bajos	X		X	
Nigeria ⁸⁾	NITEL operates internet now		X	
Noruega ¹⁾	X		X	
Paraguay	X		X	
Filipinas		X (But slowly migrating to it)	X	
Polonia	X		X	
Portugal	X		X	
Qatar	X			X
Rusia	X		X	
Senegal	X		X	
Singapur		X	X	
Eslovaquia	X		X	
Eslovenia	X		X	
España	X		X	
Suriname	X		X	
Suiza	X		X	
Siria	X		X	
Tayikistán		X		X
Tailandia	X		X	
Tonga ²⁾				
Turquía	X		X	
Ucrania	X		X	
Emiratos Arabes Unidos		Not yet		X
Reino Unido ⁷⁾	X		X	
Uruguay	X		X	
Vanuatu		X (TVL is the only ISP)		X (monopoly until 2012)
Venezuela	X		X	
Yemen	X		X	
Zambia	X			X
Zimbabwe	X		X	

Información adicional

1) Telenor prevé seleccionar un operador de red en otro país para subcontratar nuestros servicios télex, es decir, para la conmutación y conexión del tráfico nacional e internacional con:

- todo abonado restante al télex de Noruega (durante un año);
- el tráfico Inmarsat;
- el servicio Telenor que sustituye al télex (Telenor Nextel Télex).

2) En Tonga se ha interrumpido definitivamente el servicio télex desde el 30 de junio de 1999. La interrupción fue debida principalmente al descaso para reducción de la utilización por los consumidores durante los últimos años.

3) Ya no hay servicio télex, pues quedó interrumpido el 30 de junio de 1999.

4) Conviene señalar que los aspectos que continúan interesando a los clientes – a saber, el reconocimiento jurídico de la recepción y el modo conversación bidireccional – estarán disponibles por protocolos IP y servicios IP SEC e ICQ.

5) Estos datos han sido facilitados por un operador del servicio telefónico fijo, ANDINATEL S.A.

6) Por el momento estamos tratando de encontrar soluciones técnicas y de otro tipo para nuestros abonados que continuarán solicitando el servicio télex. Líneas principales de nuestra actividad actual: subcontratación o sustitución por un servicio de mensajería. Más adelante se informará sobre nuestra decisión respecto al servicio télex.

7) La compañía C&W Communications de Reino Unido ya ha instalado un servicio de red télex pública virtual (VPTN) para otras compañías de C&W. Este servicio permite a un operador retirar sus centrales télex y continuar ofreciendo un servicio télex en tiempo real. El servicio VPTN reproduce las indicaciones de fecha y hora local y mantiene los esquemas de numeración local.

Actualmente, se explota el servicio VPTN para:

- Barbados (incluyendo Dominica, Granada, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas);
- Bermuda (incluyendo Anguilla, Antigua y Barbuda, Islas Vírgenes Británicas, Montserrat, San Kitts y Nevis, Turquesas y Caicos (Islas));
- Caimanes (Islas);
- Seychelles.

Para más información, sírvanse ponerse en contacto con:

Nikki Campbell-Gumb
Product Manager- International and Wholesale Messaging
Cable & Wireless Communications
nikki.campbellgumb@cwcom.co.uk
+44 171 674 5509

8) La introducción y utilización masiva del facsímil y del correo electrónico no ha eliminado totalmente la utilización del télex de la escena de las telecomunicaciones de este país. El télex solía ser el único formato jurídicamente vinculante de transacción electrónica hasta hace poco.

Esta administración no pretende deshacerse en un futuro próximo de su amplia red télex internacional. Los servicios télex continúan siendo demandados por la banca y la industria de transporte de este país y confiamos mantener vivo el servicio.

9) *Nota 1:* La red télex de COMSAT da servicio a terminales móviles en la regiones de los océanos Atlántico (Oriental y Occidental), Pacífico e Índico, valiéndose de los satélites Inmarsat. Se admiten las tecnologías Inmarsat A, B y C. En el lado terrenal, la red está conectada a los operadores télex de Estados Unidos.

Nota 2: En los últimos cinco años, el parque de abonados ha de hecho aumentado. No obstante, llegó a un máximo en 1997 y desde entonces se ha ido reduciendo cerca del 10% anual. El nivel de tráfico disminuye cerca del 9,5% anual.

Nota 3: Como los terminales móviles Inmarsat A y B vienen equipados para télex y telefonía, la demanda del télex continúa siendo importante. Además, la mayoría del tráfico procedente de terminales Inmarsat-C sigue dirigiéndose a destinos télex. Dado el precio de los servicios, puede ser rentable utilizar el télex más que el facsímil por satélite para algunos mensajes.

Nota 4: Los únicos servicios adicionales que pueden darse por los satélites Inmarsat son los de RTPC y RDSI.

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 695 de 1.VII.1999, páginas 4-7.

Servicio de telegramas

Servicio télex

Nueva Zelandia

Comunicación de 17.V.2000:

El *Ministry of Commerce*, Wellington, anuncia que Telecom New Zealand International Ltd (TNZI)* ya no ofrece el servicio de telecomunicaciones internacional télex en Nueva Zelandia, y que sus funciones y operaciones se han incorporado en Telecom New Zealand Ltd.

Un servicio limitado es disponible a través de Telstra New Zealand Ltd (empresa de explotación reconocida), pero como este servicio se utiliza muy ocasionalmente, se trata en realidad de una extensión del servicio proporcionado por Telstra en Australia. Las preguntas sobre este servicio deben dirigirse a:

Telstra NZ Ltd
PO Box 963
AUCKLAND
New Zealand
Tf: +64 9 980 8800
Fax: +64 9 980 8801

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 713 de 1.IV.2000, página 40.

Noruega

Suiza

Comunicado conjunto de 24.V.2000:

- *Servicio télex de Noruega*

Telenor, Oslo (Noruega) y *Swisscom, Berna* (Suiza), en este comunicado conjunto, anuncian que, a partir del 1 de julio de 2000, Telenor no se encargará del tráfico télex desde y hacia Noruega, y que el tratamiento de ese tráfico pasará a manos de Swisscom. El centro de conmutación télex de Oslo se cerrará y todos los circuitos directos hacia y desde Oslo cesarán las operaciones. Todo el tráfico destinado al centro de Oslo se tendrá que encaminar por el centro de conmutación télex (Telex Switching Centre) de Swisscom de Lugano (Suiza).

Los números nacionales télex de abonados noruegos al servicio télex, así como el código télex de destino (CTD) «56» atribuido a Noruega según la Recomendación UIT-T F.69 y el código de identificación de red télex (CIRT) «N» atribuido a Noruega según la Recomendación UIT-T F.68, no se modificarán.

A partir del 1 de julio de 2000, Swisscom será responsable de las tasas internacionales y de la liquidación de cuentas, y también llevará directamente todas las negociaciones relacionadas con las tasas de distribución télex. El tráfico télex enviado hacia/desde abonados noruegos se considerará como tráfico suizo. La tasa total de distribución y la división de tasas que se aplican en las relaciones con Swisscom se tendrán que aplicar también al tráfico télex que se origine o termine en Noruega. Se solicita a todas las administraciones/EER que actualicen sus registros conforme a esta información.

Swisscom se encargará de la liquidación de las cuentas télex, que se hará por separado para el tráfico télex desde/hacia Suiza (código télex de destino 45) y el tráfico télex desde/hacia Noruega (código télex de destino 56). Las cuentas télex separadas se enviarán a la siguiente dirección:

Swisscom Ltd
International Network Services
International Accounting (IVAB)
Speichergasse 6
CH - 3050 BERNE

Si surgen problemas técnicos con el encaminamiento, sírvase dirigirse al centro de conmutación télex de Lugano (Suiza):

Swisscom Ltd
Telex Switching Centre Lugano
Switzerland
Tel: +41 91 807 93 51
Fax: +41 91 807 98 34
Tlx: 45 840148 txlu ch
Correo-e: telex.switch@swisscom.com

Si necesita información sobre asuntos de explotación o de contabilidad, sírvase dirigirse a Swisscom o Telenor, a las siguientes direcciones:

Swisscom Ltd
Telex Management
Switzerland
Tel: +41 91 807 92 35
Fax: +41 91 807 98 34
Tlx: 45 804000 cct ch
Correo-e: telex.mngt@swisscom.com

Kjell Peder Karlsen (asuntos de contabilidad/accounting matters)
Telenor AS
Noruega
Tel: +47 22 78 01 90
Fax: +47 22 78 02 33
Tlx:
Correo-e: Kjell-peder.karlsen@telenor.com

Tom Solberg (asuntos de explotación/operational matters)
Telenor AS
Noruega
Tel: +47 22 77 60 05
Fax: +47 22 77 60 10
Tlx: 56 77901 tom n
Correo-e: tom.solberg@telenor.com

– *Servicio de telegramas de Noruega**

El servicio de telegramas de Noruega seguirá siendo de la competencia de Telenor (Noruega). El acceso al sistema Géntex noruego podrá hacerse, como ahora, por el número 56 42250. Ahora bien, al igual que el tráfico télex, el tráfico géntex se encaminará por el centro de conmutación télex de Swisscom de Lugano.

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 716 de 15.V.2000, páginas 6 y 26.

Suecia

Comunicación de 25.V.2000:

Telia AB, Stockholm, Suecia, anuncia que a raíz de un cambio de las horas de trabajo en el servicio internacional de telegramas, el personal del centro de control telegráfico internacional de Suecia no trabajará entre las 2100 horas y las 0800 horas del día siguiente, hora local – de 2000 a 0700 horas UTC (hora de verano 1900 a 0600 UTC), durante todo el año. Este cambio de horario entrará en vigor el 29 de mayo de 2000. Durante el periodo sin personal, los telegramas entrantes destinados a Suecia se almacenarán en el sistema y serán procesados a la mañana siguiente. Los telegramas en tránsito serán automáticamente retransmitidos día y noche por el sistema, a condición de que se utilice el formato de la Recomendación UIT-T F.31*.

Telia AB lamenta los inconvenientes que esto pueda causar y agradece de antemano a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) por su cooperación.

Contacto:

Telia Nara, Telegram
SE-172 84 SUNDBYBERG
Sweden
Tf: +46 8 4782432
Fax: +46 8 4110020
Correo electrónico: telia-telegram@telia.se

* Véase la Recomendación F.31 del CCITT (Libro Azul, Tomo II, Fascículo II.4).

Servicio telefónico

Alemania

Comunicación de 17.V.2000:

Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP) (Autoridad Reguladora de Correos y Telecomunicaciones), Bonn, anuncia la puesta en servicio del nuevo indicativo nacional de destino «160» para el servicio móvil GSM en Alemania (indicativo de país +49), a partir del 1 de junio de 2000:

<i>Indicativo nacional de destino</i>	<i>Nombre del operador</i>
160	DeTeMobil Deutsche Telekom MobilNet GmbH

Contacto:

Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP)
Section 115
Postfach 80 01
D - 53105 BONN
Tf.: +49 228 14 1150
Fax: +49 228 14 6115

Qatar

Comunicación de 11.V.2000*:

Qatar Telecom QSC (Q-TEL), Doha, anuncia que, como consecuencia de su programa de desarrollo, el servicio RTPC migrará de un plan de seis cifras a uno de siete a partir del 5 de junio de 2000 a las 2300 horas UTC, anteponiendo la cifra «4» al número del abonado.

Indicativo de país: +974
Indicativo interurbano: No hay indicativos interurbanos en Qatar

<i>Series actuales de numeración de seis cifras</i>	<i>Nuevas series de numeración de siete cifras</i>
3X XXXX	43X XXXX
4X XXXX	44X XXXX
6X XXXX	46X XXXX
7X XXXX	47X XXXX
8X XXXX	48X XXXX

Contacto:

Abdulwahed Fakhroo, Assistant General Manager
Radio Regulatory & International Affairs
Qatar Telecom Q.S.C. (Q-TEL)
P.O. Box 217
DOHA
Tel: +974 400 678 (a partir del 5 de junio de 2000 +974 4400 678)
Fax: +974 447 555 (a partir del 5 de junio de 2000 +974 4447 555)

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 710 de 15.II.2000, páginas 14-15.

Suiza

Comunicación de 8.V.2000:

Federal Office for Communications (OFCOM), Biel, anuncia la asignación u ocupación de las siguientes series de números:

<i>Series de números</i>	<i>Operador</i>	<i>Servicio</i>
+41 1 560 XXXX	Colt Telecom Switzerland	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 561	Swisscom	Véase Nota*
+41 1 562 XXXX	Colt Telecom Switzerland	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 563 XXXX	Colt Telecom Switzerland	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 564 XXXX	Colt Telecom Switzerland	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 565 XXXX	Interoute	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 566 XXXX	No asignado	
+41 1 567 XXXX	No asignado	
+41 1 568 XXXX	No asignado	
+41 1 569 XXXX	No asignado	
+41 1 570	Swisscom	Véase Nota*
+41 1 571	Swisscom	Véase Nota*
+41 1 572	Swisscom	Véase Nota*
+41 1 573	Swisscom	Véase Nota*
+41 1 574 XXXX	No asignado	
+41 1 575 XXXX	Multilink	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 576 XXXX	Multilink	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 577 XXXX	Multilink	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 578 XXXX	Multilink	RTPC / RDSI (zona de Zürich)
+41 1 579 XXXX	No asignado	

Nota:

* Para facilitar el acceso desde el extranjero a algunos números del servicio nacional con recargo (PRS), Swisscom utilizará estos indicativos de acceso hasta el 31.12.2000 como máximo.

Se solicita a todas las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) garanticen el acceso a todos los indicativos mencionados para los servicios RTPC/RDSI.

La lista de los bloques de números asignados en Suiza puede consultarse en el sitio Web de Internet: (<http://www.admin.ch/bakom/adb>).

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Dinamarca

Comunicación de 23.V.2000:

Otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)

La *National Telecom Agency, Copenhagen*, anuncia que se ha otorgado la categoría de empresa de explotación reconocida (EER) en Dinamarca al operador de telecomunicaciones internacionales siguiente:

Sense Communications International AS
Munkedamsveien 45, Inng. A
Vika Atrium
N-0250 OSLO
Noruega
Tf: +47 23 60 23 00
Fax: +47 23 60 23 70

Supresión de una empresa de explotación reconocida (EER)

Por otra parte, el operador siguiente ha dejado de existir y en consecuencia debe ser suprimido como empresa de explotación reconocida (EER) en Dinamarca:

NETsystem International AS
Strandveien 50
1324 LYSAKER
Noruega

Rwanda

Comunicación de 25.IV.2000:

El *Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications de la République Rwandaise*, Kigali, anuncia que el señor Désiré KARYABWITE, coordinador de la Oficina de Tecnologías de la Información (Information Technology Authority) adscrita al *Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications*, ha sido designado representante de Rwanda ante la UIT.

Dirección para la correspondencia relativa a las telecomunicaciones destinada a la Administración de Rwanda y nombre de las personas responsables:

Ministère des Travaux Publics, Transports
et Communications

Office des Technologies de l'Information
(Information Technology Authority)

B.P. 24

KIGALI

Rwanda

Tf: +250 85503 / 86573

Tg: Minitraco Kigali

Tlx: 909 22524 minitraco rw

Fax: +250 85755

*S.E. M. Jean de Dieu NTIRUHUNGWA, Ministre des Travaux Publics, Transports et
Communications*

*M. Désiré KARYABWITE, Coordinateur de l'Office des Technologies de l'Information,
Représentant du Rwanda auprès de l'UIT*

Siria

Comunicación de 16.V.2000:

Syrian Telecommunications Establishment (S.T.E.), Damascus, anuncia que el Sr. Mohammed MAROUF ha sido nombrado Presidente, Director General de S.T.E., con efecto al 10 de mayo de 2000.

Otras comunicaciones

Mónaco

Comunicación de 17.V.2000:

Con motivo del «Contest IARU Radiosport Championship», la Administración de Mónaco autoriza a la estación de aficionado de la Asociación de radioaficionados de Mónaco a utilizar el distintivo de llamada especial 3A2K durante el periodo comprendido entre el 9 y el 10 de julio de 2000.

Nota de la Oficina de Radiocomunicaciones (BR):

En su comunicación del 17 de mayo de 2000, el *Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia*, Novi Beograd, señaló lo siguiente:

«Con motivo del 30.º aniversario del Club de Telegrafía Yugoslavo (YUCWK), el Ministerio Federal de Telecomunicaciones de la República Federativa de Yugoslavia (*Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia*) autoriza a ciertas estaciones de aficionado a utilizar los distintivos de llamada especiales YT30, YU30 y YZ30 durante el periodo comprendido entre el 15 de junio y el 10 de diciembre de 2000.»

Rep. Checa

Comunicación de 10.V.2000

El Director ejecutivo de la Asociación de operadores de redes de telecomunicaciones públicas «*The Association of the Public Telecommunications Network Operators (APVTS)*», Praga, informa a la UIT que la APVTS fue constituida el 6 de mayo de 1999 por seis importantes operadores de redes de telecomunicaciones públicas de la República Checa.

La APVTS es una unión de entidades jurídicas con intereses comunes en el sector de las telecomunicaciones, cuyo objetivo principal es asegurar la protección de los intereses comunes de sus miembros, así como los objetivos particulares de los miembros siempre que no sean contrarios a los intereses comunes, ayudándoles a desarrollar sus actividades comerciales en un mercado de libre competencia en la República Checa. La Asociación fue fundada por los seis operadores siguientes, que son miembros ordinarios de la misma:

Aliatel
České radiokomunikace
Dattel
GTS Czech Net
Kabel Plus
Český Telecom

Teniendo en cuenta que el 1 de enero de 2001 será el día en que el mercado de telecomunicaciones de la República Checa quedará abierto a la libre competencia en todos los segmentos de las telecomunicaciones (*«date of liberalization»*), los miembros de la Asociación deberán esforzarse por todos los medios posibles para que se den las condiciones básicas de libertad e igualdad de competencia económica en las telecomunicaciones.

Las tareas de la APVTS son:

- defender y, si está autorizada para ello, proteger los intereses de sus miembros en el desarrollo y la explotación de redes de telecomunicaciones públicas en la República Checa;
- efectuar investigaciones y análisis de los problemas que plantean a las empresas las redes de telecomunicaciones públicas en un entorno abierto a la competencia, las disposiciones reglamentarias aplicables a esas redes y la legislación en materia de telecomunicación de la República Checa y de otros países, sobre todo los de la Unión Europea;
- establecer comisiones de expertos para la investigación y solución de los problemas relativos a la explotación de las redes de telecomunicaciones públicas y para la cooperación con las instituciones científicas y de investigación de la República Checa, así como:
- preparar propuestas de solución de las cuestiones de tipo legislativo y de reglamentación relativas a la explotación de las redes de telecomunicaciones públicas y la prestación de servicios públicos de telecomunicaciones a los poderes públicos, efectuar estudios técnicos sobre la política nacional de telecomunicaciones y elaborar normas técnicas;
- participar en las actividades de los organismos asesores nombrados por el Estado y las colectividades locales, sobre todo en materia de telecomunicaciones;
- organizar el intercambio de experiencias e información entre sus miembros;
- preparar seminarios y prestar a sus miembros servicios de asesoramiento, y organizar el intercambio de experiencia a nivel internacional;
- proteger los intereses comunes de sus miembros, cuando negocie con representantes del gobierno, de partidos y movimientos políticos y grupos de intereses, con la administración del Estado y la administración local, así como con instituciones nacionales e internacionales.

APVTS coopera con otras organizaciones y entidades, tales como:

- organizaciones internacionales similares, órganos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y organismos de la Unión Europea de Telecomunicaciones;
- otras asociaciones análogas y entidades de telecomunicaciones, tales como la Asociación de Operadores de TV por Cable (Association of Cable TV Operators), la Asociación de proveedores de servicios de telecomunicaciones (Association of Providers of Telecommunication Services), etc.;
- entidades que no explotan redes de telecomunicaciones pero cuyas actividades están en estrecha relación con este ámbito de actuación, por ejemplo, los proveedores de servicios de telecomunicaciones, los vendedores de productos tecnológicos, las uniones que agrupan a los constructores de redes, etc.

La dirección de la Sede de la Asociación es:

Association of the Public Telecommunications

Network Operators (APVTS)

Jeseniova 52

130 00 PRAGUE 3

Czech Republic

Tf: +420 2 697 2880

Tf / Fax: +420 2 697 5278

E-mail: apvts@apvts.cz

URL: www.apvts.cz

Président de l'Association: Ing. Svatoslav Novák

Membres du Conseil de direction de l'APVTS:

Ing. Jiří Hubka

General Manager, Aliatel

Ing. Miroslav Čuřin

General Manager, České radiokomunikace

Ing. Milan Rusnák

General Manager, Dattel

David Schoch

General Manager, GTS Czech Net

Richard Singer

General Manager, Kabel Plus

RNDr. Přemysl Klíma, CSc

General Manager, Český Telecom

Ing. Pavel Vesely

General Manager, TMP

Miembros ordinarios y miembros asociados

Podrá ser *miembro ordinario* todo operador de una red de telecomunicaciones autorizado para explotar una red de telecomunicaciones unificada o su parte designada en la República Checa, que exprese por escrito su acuerdo con los Artículos y su voluntad de participar en las actividades de la Asociación. Antes de la liberalización, por operador se entenderá todo operador de red de telecomunicaciones o proveedor de servicios de telecomunicaciones que sea una entidad legal y desee autorización para explotar una red de telecomunicaciones unificada o su parte designada en la República Checa.

Podrá ser *miembro asociado* toda entidad jurídica que despliegue actividades comerciales en el sector de las telecomunicaciones.

– Miembros ordinarios (*al 5 de mayo de 2000*)

Aliatel

České radiokomunikace

Dattel

GTS Czech net

Kabel Plus

Český Telecom

Contactel

TransgasNet

– Miembros asociados (*al 5 de mayo de 2000*)

Alcatel Czech

Ernst & Young

Lucent Technologies

Microsoft

Siemens

Telekomunikační montáže Praha

TTC Marconi

TTC Tesla Telekomunikace

Deloitte & Touche

Wirelesscom

Turkmenistán

Comunicación de 17.V.2000:

Días festivos en 2000 (día, mes):

1.01	New Year's Day
12.01	Memory Day
19.02	Day of Turkmen Flag
8.03	International Women' Day
21.03	Novruz Bairam
8.05	Remembrance Day
9.05	Victory Day
18.05	Constitution Day
6.10	Remembrance Day
27.10 et 28.10	Independence Day

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
705	Países Bajos (p. 10/11).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9), Países Bajos (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Países Bajos (p. 7), Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)
y ciertos procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994) y de la Resolución 29 de la CMNT-96 (Ginebra, 1996).

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.1.2000)

(Enmienda N.º 10)

	País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
P 8	Austria	ADD	
	2-025-6	Wien	Callino Gesellschaft für Telekommunikationsdienste
P 9	Austria	2-066-7 Salzburg y 2-067-5 Linz	CityKom Austria LIR
	2-066-7	Salzburg	tele.ring Telekom Service
	2-067-5	Linz	tele.ring Telekom Service
P 27	Italia	Pied.com S.p.A. LIR	
	2-003-0	Genova/V. de Marini, 1-Torre WTC	NOICOM S.p.A.
P 27	Italia	Esprit LIR	
	2-043-0	Milano/Via Visconti di Modrone 12	GST Italia S.r.l.
P 27	Italia	SIT LIR	
	2-043-1	Lucca/Viale Puccini Trav. 11, 134	S.I.T. Telecomunicazioni S.p.A.
P 28	Italia	FCI LIR	
	2-048-2	Milano/Via Archimede 10	FaciliCom International S.r.l.
P 28	Italia	Tele2 Europe LIR	
	2-048-4	Milano/Segrate	Tele2 Italia S.p.A.
	2-050-3	Roma/Vicolo C. della Strega, 41	Tele2 Italia S.p.A.

P 28	Italia	Flashnet	LIR	
	2-049-0	Milano/Via Caldera 21		CyberNet Italia S.p.A.
	2-049-7	Roma/Via Veneziani 58		CyberNet Italia S.p.A.
P 28	Italia	ADD		
	2-003-1	Milano/Via Caracciolo, 51		Metroweb S.p.A.
	2-003-2	Legnano (MI)/Corso Sempione, 255		Telecom3 Voce, Internet etc
	2-003-3	Venezia (VE) Via Breo, 2 Fossò		Attika Telcommunication
	2-003-4	Milano Via Fava, 20 20125		Blixer
	2-003-5	Roma-Via Settebagni, 390		Elsacom S.p.A.
	2-003-6	Trezzano sul Naviglio Via C. Colombo 49		Elsacom S.p.A.
	2-003-7	Bologna Via Silvani 2		peppER.com
	2-042-3	Milano/Via Alcide de Gasperi, 2		Primus Telecommunications
	2-093-0	Parma Via Goito 14		peppER.com
	2-093-1	Nola (NA) Via Polveriera, 130		Mediterranea.Com
	2-093-2	Bari Via Traversa, 310 di Via Napoli, 49g		Mediterranea.Com
	2-093-3	Milano Via Torino, 21		PICUS S.p.A.
	2-093-4	Cesano Maderno (MI) Via Magenta, 64		EDISON Servizi S.p.A.
	2-093-5	Milano (Turro) Via Giocosa, 19		CENTAX Telecom S.r.l.
	2-093-6	Milano/Via Caldera, 21/F		World Online S.r.l.
	2-093-7	Milano/Via C. Gluk, 35		Kast Telecom S.r.l.
	2-094-0	Roma/Via S. Martini, 127/129		Colt Telecom S.p.A.
P 33	Países Bajos	ADD		
	2-008-0	Amsterdam MITAG		VLT Nederland B.V.
P 36/37/38	Reino Unido	ADD		
	2-153-0	Amsterdam M		Concert
	2-153-1	Nokia Dx220		ABS Telecom
	2-153-2	Lon 2		iBasis
	2-153-3	Aldgate T32		T3 Telecommunications Ltd
	2-153-4	HAW1/London		Phone Home & Away
	2-153-5	London		ITXC Ltd
	2-153-6	PCXSS71		Wilco Telephony Ltd
	2-153-7	Softamed		Global Network Communications Ltd
	2-179-1	HOBO-1		Hobollion Technology Ltd.
	2-188-3	London STP		Pacific Gateway
P 40	Singapur	ADD		
	5-052-2	SESS Model 2000 Software Service Centre		Singapore Telecom
	5-052-3	GNC (Global Network Comcentre)		Singapore Telecom
	5-053-0	KPJI switch		StarHub Pte Ltd.
	5-053-1	TSGL switch		StarHub Pte Ltd.
P 40	Suecia	Intertel AB	LIR	
	2-080-1	Stockholm (ISC1)		Utfors Stockholm AB

**País/Zona
geográfica**

Organización que da la aprobación para ISPC

P 56 *Singapur* LIR

Singapur

Infocomm Development Authority of Singapore
8 Temasek Boulevard #13-00 Suntec Tower Three
Singapore 038988
Tel: +65 211 1847
Fax: +65 211 2218
E-mail: Lim_Hsueh_Wei@ida.gov.sg

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 15 de abril de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 714 – 15.IV.2000)

(Enmienda N.º 3)

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
P 16 <i>Emiratos Arabes Unidos / ARE</i> Emirates Telecommunications Corporation (ETISALAT) P.O. Box 3838 ABU DHABI	ARE ETSLAT	LIR Ali M.R. Amiri Executive Vice President, Operations Tel: +971 2 618 4535 Fax: +971 267 72930 E-mail: mopsho@emirates.net.ae
P 22 <i>India (República de) / IND</i> Department of Telecommunications Department of Telecom Services Sanchar Bhawan 20-Ashok Road NEW DELHI 110 001	IND DTS	ADD Advisor (Operations) Executive Vice President, Operations Tel: +91 11 3032317 Fax: +91 11 371 7016 E-mail: nrmokhariwale@vsnl.com
P 24 <i>Italia / ITA</i> Noicom S.p.A. Corso Svizzera, 185 I-10149 TORINO	ITA NOICOM	LIR Maurizio Bechis Technical Director Tel: +39 011 740990 Fax: +39 011 740885 E-mail: m.bechis@noicom.it

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de marzo de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 711 – 1.III.2000)

(Enmienda N.º 5)

Orden numérico ADD

P 4 2-095 Italia
P 5 2-154 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Orden alfabético ADD

P 16 2-095 Italia
P 18 2-154 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

SANC: Signalling Area/Network Codes.
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicativos de país de la
Recomendación UIT-T E.164 asignados
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997))
(Situación al 1 de junio de 2000)**

Nota de la TSB

La *Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados* actualizada se publica en Anexo a este Boletín de Explotación. Esta Lista reemplaza la publicada en el Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 687 de 1 de marzo de 1999. Desde entonces, se han efectuado varias asignaciones nuevas, que se han publicado en diferentes números del Boletín de Explotación de la UIT hasta el N.º 715 de 1 de mayo de 2000 (última enmienda).

La presente Lista comprende:

- una lista de los indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados en el orden de indicativos de país;
- una lista de los indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados en el orden alfabético de los países/zonas geográficas.

Una denominación oficial ha sido modificada en esta Lista (a partir del 17 de mayo de 2000):

Antigua denominación

Venezuela (República de)

Nueva denominación

Venezuela (República Bolivariana de)

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de octubre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 677 – 1.X.1998)

(Enmienda N.º 24)

P 27 Italia ADD

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificador de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Italia	Blu S.p.A. Via Cintia Svincolo Fuorigrotta 80126 NAPOLI	89 39 98	Dr. A. Tagliaferro Blu S.p.A. Via A. Nibby 10 00161 ROMA Tel: +39 06 8521 6207 Fax: +39 06 8521 6290	1.V.2000

P 27 ADD Jordania

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificador de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Jordania	MobileCom P.O. Box 851 114 Al Swefiyah 11 185 AMMAN	89 962 77	Mr Khamis Wadi MobileCom P.O. Box 851 114 Al Swefiyah 11 185 AMMAN Tel: +962 6 585 7777 (ext 1010) Fax: +962 6 5863641 E-mail: joseph.jabour@mobile.com.jo	17.IV.2000

Organismo que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)

P 44 ADD Jordania

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación IINs
Jordania	Telecommunications Regulatory Commission (TRC) Directorate General P.O. Box 850967 AMMAN 11185 Jordan Tel: +962 6 586 2027 Fax: +962 6 586 3643 Email: webmaster@trc.gov.jo Email: trc@trc.gov.jo



UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

UIT-T SECTOR DE NORMALIZACIÓN DE LAS TELECOMUNICACIONES DE LA UIT

COMPLEMENTO DE LA RECOMENDACIÓN UIT-T E.164 (05/1997)

**LISTA DE INDICATIVOS DE PAÍS DE LA
RECOMENDACIÓN UIT-T E.164 ASIGNADOS
(SITUACIÓN AL 1 DE JUNIO DE 2000)**

Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados

Nota de la TSB

1. Esta Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 reemplaza la publicada en el Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 687 de 1 de marzo de 1999. Desde entonces, se han efectuado varias asignaciones nuevas, que se han publicado en diferentes números del Boletín de Explotación de la UIT hasta el N.º 715 de 1 de mayo de 2000.
2. La presente Lista comprende :
 - una lista de los indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico;
 - una lista de los indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético.
3. La Lista se irá actualizando por medio de enmiendas que se publicarán en el Boletín de Explotación de la UIT. Por otra parte, las informaciones que figuran en este anexo están disponibles en la página de entrada de la UIT <http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html> y pueden ser consultadas a distancia por los suscriptores.
4. Sírvase comunicar sus comentarios, sugerencias o modificaciones con respecto a esta publicación al Director de la TSB:

Tel: +41 22 730 5887
Fax: +41 22 730 5853
Correo electrónico: john.tar@itu.int
5. Las denominaciones empleadas en esta Lista y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no entrañan, por parte de la UIT, juicio alguno sobre la condición jurídica de países o zonas geográficas o de sus autoridades.

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
0	Reservado	a
1	Anguilla	b
1	Antigua y Barbuda	b
1	Bahamas (Commonwealth de las)	b
1	Barbados	b
1	Bermudas	b
1	Caimanes (Islas)	b
1	Canadá	b
1	Dominica (Commonwealth de)	b
1	Dominicana (República)	b
1	Estados Unidos de América	b
1	Granada	b
1	Guam	b
1	Jamaica	b
1	Marianas del Norte (Islas) (Commonwealth de las)	b
1	Montserrat	b
1	Puerto Rico	b
1	San Kitts y Nevis	b
1	San Vicente y las Granadinas	b
1	Santa Lucía	b
1	Trinidad y Tabago	b
1	Turquesas y Caicos (Islas)	b
1	Virgenes americanas (Islas)	b
1	Virgenes británicas (Islas)	b
20	Egipto (República Arabe de)	
210	Indicativo de reserva	
211	Indicativo de reserva	
212	Marruecos (Reino de)	
213	Argelia (República Argelina Democrática y Popular)	
214	Indicativo de reserva	
215	Indicativo de reserva	
216	Túnez	
217	Indicativo de reserva	
218	Libia (Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista)	
219	Indicativo de reserva	
220	Gambia (República de)	
221	Senegal (República del)	
222	Mauritania (República Islámica de)	
223	Malí (República de)	
224	Guinea (República de)	
225	Côte d'Ivoire (República de)	
226	Burkina Faso	
227	Níger (República del)	
228	Togolesa (República)	
229	Benin (República de)	
230	Mauricio (República de)	
231	Liberia (República de)	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
232	Sierra Leona	
233	Ghana	
234	Nigeria (República Federal de)	
235	Chad (República del)	
236	Centroafricana (República)	
237	Camerún (República de)	
238	Cabo Verde (República de)	
239	Santo Tomé y Príncipe (República Democrática de)	
240	Guinea Ecuatorial (República de)	
241	Gabonesa (República)	
242	Congo (República del)	
243	República Democrática del Congo	
244	Angola (República de)	
245	Guinea-Bissau (República de)	
246	Diego García	
247	Ascensión	
248	Seychelles (República de)	
249	Sudán (República del)	
250	Rwandesa (República)	
251	Etiopía (República Democrática Federal de)	
252	Somalí (República Democrática)	
253	Djibouti (República de)	
254	Kenya (República de)	
255	Tanzanía (República Unida de)	
256	Uganda (República de)	
257	Burundi (República de)	
258	Mozambique (República de)	
259	Indicativo de reserva	
260	Zambia (República de)	
261	Madagascar (República de)	
262	Reunión (Departamento francés de la)	
263	Zimbabwe (República de)	
264	Namibia (República de)	
265	Malawi	
266	Lesotho (Reino de)	
267	Botswana (República de)	
268	Swazilandia (Reino de)	
269	Comoras (República Federal Islámica de las)	c
269	Mayotte (Collectivité territoriale de la République française)	c
27	Sudafricana (República)	
280	Indicativo de reserva	m
281	Indicativo de reserva	m
282	Indicativo de reserva	m
283	Indicativo de reserva	m
284	Indicativo de reserva	m
285	Indicativo de reserva	m
286	Indicativo de reserva	m
287	Indicativo de reserva	m

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
288	Indicativo de reserva	m
289	Indicativo de reserva	m
290	Santa Elena	
291	Eritrea	
292	Indicativo de reserva	
293	Indicativo de reserva	
294	Indicativo de reserva	
295	Indicativo de reserva	
296	Indicativo de reserva	
297	Aruba	
298	Feroe (Islas)	
299	Groenlandia (Dinamarca)	
30	Grecia	
31	Países Bajos (Reino de los)	
32	Bélgica	
33	Francia	
34	España	
350	Gibraltar	
351	Portugal	
352	Luxemburgo	
353	Irlanda	
354	Islandia	
355	Albania (República de)	
356	Malta	
357	Chipre (República de)	
358	Finlandia	
359	Bulgaria (República de)	
36	Hungría (República de)	
370	Lituania (República de)	
371	Letonia (República de)	
372	Estonia (República de)	
373	Moldova (República de)	
374	Armenia (República de)	
375	Belarús (República de)	
376	Andorra (Principado de)	
377	Mónaco (Principado de)	
378	San Marino (República de)	
379	Ciudad del Vaticano (Estado de la)	f
380	Ucrania	
381	Yugoslavia (República Federativa de)	
382	Indicativo de reserva	
383	Indicativo de reserva	
384	Indicativo de reserva	
385	Croacia (República de)	
386	Eslovenia (República de)	
387	Bosnia y Herzegovina	
388	Grupo de países, indicativo compartido	n
389	La ex República Yugoslava de Macedonia	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
39	Ciudad del Vaticano (Estado de la)	
39	Italia	
40	Rumania	
41	Suiza (Confederación)	
420	República Checa	
421	República Eslovaca	
422	Indicativo de reserva	
423	Liechtenstein (Principado de)	
424	Indicativo de reserva	
425	Indicativo de reserva	
426	Indicativo de reserva	
427	Indicativo de reserva	
428	Indicativo de reserva	
429	Indicativo de reserva	
43	Austria	
44	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	
45	Dinamarca	
46	Suecia	
47	Noruega	
48	Polonia (República de)	
49	Alemania (República Federal de)	
500	Malvinas (Islas) (Falkland)	
501	Belice	
502	Guatemala (República de)	
503	El Salvador (República de)	
504	Honduras (República de)	
505	Nicaragua	
506	Costa Rica	
507	Panamá (República de)	
508	San Pedro y Miquelón (Collectivité territoriale de la République française)	
509	Haití (República de)	
51	Perú	
52	México	
53	Cuba	
54	Argentina (República)	
55	Brasil (República Federativa del)	
56	Chile	
57	Colombia (República de)	
58	Venezuela (República Bolivariana de)	
590	Guadalupe (Departamento francés de la)	
591	Bolivia (República de)	
592	Guyana	
593	Ecuador	
594	Guayana francesa (Departamento francés de la)	
595	Paraguay (República del)	
596	Martinica (Departamento francés de la)	
597	Suriname (República de)	
598	Uruguay (República Oriental del)	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
599	Antillas neerlandesas	
60	Malasia	
61	Australia	i
62	Indonesia (República de)	
63	Filipinas (República de)	
64	Nueva Zelanda	
65	Singapur (República de)	
66	Tailandia	
670	Timor oriental	
671	Indicativo de reserva	
672	Territorios exteriores de Australia	g
673	Brunei Darussalam	
674	Nauru (República de)	
675	Papua Nueva Guinea	
676	Tonga (Reino de)	
677	Salomón (Islas)	
678	Vanuatu (República de)	
679	Fiji (República de)	
680	Palau (República de)	
681	Wallis y Futuna (Territoire français d'outre-mer)	
682	Cook (Islas)	
683	Niue	
684	Samoa norteamericanas	
685	Samoa (Estado Independiente de)	
686	Kiribati (República de)	
687	Nueva Caledonia (Territoire français d'outre-mer)	
688	Tuvalu	
689	Polinesia francesa (Territoire français d'outre-mer)	
690	Tokelau	
691	Micronesia (Estados federados de)	
692	Marshall (República de las Islas)	
693	Indicativo de reserva	
694	Indicativo de reserva	
695	Indicativo de reserva	
696	Indicativo de reserva	
697	Indicativo de reserva	
698	Indicativo de reserva	
699	Indicativo de reserva	
7	Kazakstán (República de)	b
7	Rusia (Federación de)	b
800	Servicio de llamada gratuita internacional	
801	Indicativo de reserva	d
802	Indicativo de reserva	d
803	Indicativo de reserva	d
804	Indicativo de reserva	d
805	Indicativo de reserva	d
806	Indicativo de reserva	d
807	Indicativo de reserva	d

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
808	Reservado para el servicio internacional de pago compartido (ISCS)	
809	Indicativo de reserva	d
81	Japón	
82	Corea (República de)	
830	Indicativo de reserva	m
831	Indicativo de reserva	m
832	Indicativo de reserva	m
833	Indicativo de reserva	m
834	Indicativo de reserva	m
835	Indicativo de reserva	m
836	Indicativo de reserva	m
837	Indicativo de reserva	m
838	Indicativo de reserva	m
839	Indicativo de reserva	m
84	Viet Nam (República Socialista de)	
850	República Popular Democrática de Corea	
851	Indicativo de reserva	
852	Hongkong	
853	Macau	
854	Indicativo de reserva	
855	Camboya (Reino de)	
856	Lao (República Democrática Popular)	
857	Indicativo de reserva	
858	Indicativo de reserva	
859	Indicativo de reserva	
86	China (República Popular de)	
870	Inmarsat SNAC	
871	Inmarsat (Océano Atlántico-Este)	
872	Inmarsat (Océano Pacífico)	
873	Inmarsat (Océano Índico)	
874	Inmarsat (Océano Atlántico-Oeste)	
875	Reservado para aplicaciones del servicio móvil marítimo	
876	Reservado para aplicaciones del servicio móvil marítimo	
877	Reservado para aplicaciones del servicio móvil marítimo	
878	Reservado - servicio de telecomunicación personal universal (UPT)	e
879	Reservado para fines nacionales no comerciales	
880	Bangladesh (República Popular de)	
881	Sistema móvil mundial por satélite (GMSS), indicativo compartido	k
882	Redes internacionales, indicativo compartido	j
883	Indicativo de reserva	
884	Indicativo de reserva	
885	Indicativo de reserva	
886	Reservado	
887	Indicativo de reserva	
888	Reservado para el futuro servicio mundial	
889	Indicativo de reserva	
890	Indicativo de reserva	m

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden numérico

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
891	Indicativo de reserva	m
892	Indicativo de reserva	m
893	Indicativo de reserva	m
894	Indicativo de reserva	m
895	Indicativo de reserva	m
896	Indicativo de reserva	m
897	Indicativo de reserva	m
898	Indicativo de reserva	m
899	Indicativo de reserva	m
90	Turquía	
91	India (República de la)	
92	Pakistán (República Islámica del)	
93	Afganistán (Estado Islámico del)	
94	Sri Lanka (República Socialista Democrática de)	
95	Myanmar (Unión de)	
960	Maldivas (República de)	
961	Líbano	
962	Jordania (Reino Hachemita de)	
963	República Árabe Siria	
964	Iraq (República del)	
965	Kuwait (Estado de)	
966	Arabia Saudita (Reino de)	
967	Yemen (República del)	
968	Omán (Sultanía de)	
969	Reservado - actualmente objeto de investigación	
970	Reservado	l
971	Emiratos Árabes Unidos	h
972	Israel (Estado de)	
973	Bahrein (Estado de)	
974	Qatar (Estado de)	
975	Bhután (Reino de)	
976	Mongolia	
977	Nepal	
978	Indicativo de reserva	
979	Reservado para el servicio internacional con recargo (IPRS)	
98	Irán (República Islámica del)	
990	Indicativo de reserva	
991	Ensayo de un nuevo servicio internacional propuesto de correspondencia pública de telecomunicaciones, indicativo compartido	
992	Tayikistán (República de)	
993	Turkmenistán	
994	Azerbaiyana (República)	
995	Georgia	
996	República Kirguisa	
997	Indicativo de reserva	
998	Uzbekistán (República de)	
999	Indicativo de reserva	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
93	Afganistán (Estado Islámico del)	
355	Albania (República de)	
49	Alemania (República Federal de)	
376	Andorra (Principado de)	
244	Angola (República de)	
1	Anguilla	b
1	Antigua y Barbuda	b
599	Antillas neerlandesas	
966	Arabia Saudita (Reino de)	
213	Argelia (República Argelina Democrática y Popular)	
54	Argentina (República)	
374	Armenia (República de)	
297	Aruba	
247	Ascensión	
61	Australia	i
43	Austria	
994	Azerbaiyana (República)	
1	Bahamas (Commonwealth de las)	b
973	Bahrein (Estado de)	
880	Bangladesh (República Popular de)	
1	Barbados	b
375	Belarús (República de)	
32	Bélgica	
501	Belice	
229	Benin (República de)	
1	Bermudas	b
975	Bhután (Reino de)	
591	Bolivia (República de)	
387	Bosnia y Herzegovina	
267	Botswana (República de)	
55	Brasil (República Federativa del)	
673	Brunei Darussalam	
359	Bulgaria (República de)	
226	Burkina Faso	
257	Burundi (República de)	
238	Cabo Verde (República de)	
1	Caimanes (Islas)	b
855	Camboya (Reino de)	
237	Camerún (República de)	
1	Canadá	b
236	Centroafricana (República)	
235	Chad (República del)	
56	Chile	
86	China (República Popular de)	
357	Chipre (República de)	
379	Ciudad del Vaticano (Estado de la)	f
39	Ciudad del Vaticano (Estado de la)	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
57	Colombia (República de)	
269	Comoras (República Federal Islámica de las)	c
242	Congo (República del)	
682	Cook (Islas)	
82	Corea (República de)	
506	Costa Rica	
225	Côte d'Ivoire (República de)	
385	Croacia (República de)	
53	Cuba	
246	Diego García	
45	Dinamarca	
253	Djibouti (República de)	
1	Dominica (Commonwealth de)	b
1	Dominicana (República)	b
593	Ecuador	
20	Egipto (República Árabe de)	
503	El Salvador (República de)	
971	Emiratos Arabes Unidos	h
991	Ensayo de un nuevo servicio internacional propuesto de correspondencia pública de telecomunicaciones, indicativo compartido	
291	Eritrea	
386	Eslovenia (República de)	
34	España	
1	Estados Unidos de América	b
372	Estonia (República de)	
251	Etiopía (República Democrática Federal de)	
298	Feroe (Islas)	
679	Fiji (República de)	
63	Filipinas (República de)	
358	Finlandia	
33	Francia	
241	Gabonesa (República)	
220	Gambia (República de)	
995	Georgia	
233	Ghana	
350	Gibraltar	
1	Granada	b
30	Grecia	
299	Groenlandia (Dinamarca)	
388	Grupo de países, indicativo compartido	n
590	Guadalupe (Departamento francés de la)	
1	Guam	b
502	Guatemala (República de)	
594	Guayana francesa (Departamento francés de la)	
224	Guinea (República de)	
240	Guinea Ecuatorial (República de)	
245	Guinea-Bissau (República de)	
592	Guyana	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
509	Haití (República de)	
504	Honduras (República de)	
852	Hongkong	
36	Hungría (República de)	
91	India (República de la)	
62	Indonesia (República de)	
871	Inmarsat (Océano Atlántico-Este)	
874	Inmarsat (Océano Atlántico-Oeste)	
873	Inmarsat (Océano Índico)	
872	Inmarsat (Océano Pacífico)	
870	Inmarsat SNAC	
98	Irán (República Islámica del)	
964	Iraq (República del)	
353	Irlanda	
354	Islandia	
972	Israel (Estado de)	
39	Italia	
1	Jamaica	b
81	Japón	
962	Jordania (Reino Hachemita de)	
7	Kazakstán (República de)	b
254	Kenya (República de)	
686	Kiribati (República de)	
965	Kuwait (Estado de)	
389	La ex República Yugoslava de Macedonia	
856	Lao (República Democrática Popular)	
266	Lesotho (Reino de)	
371	Letonia (República de)	
961	Líbano	
231	Liberia (República de)	
218	Libia (Jamahiriya Árabe Libia Popular y Socialista)	
423	Liechtenstein (Principado de)	
370	Lituania (República de)	
352	Luxemburgo	
853	Macau	
261	Madagascar (República de)	
60	Malasia	
265	Malawi	
960	Maldivas (República de)	
223	Malí (República de)	
356	Malta	
500	Malvinas (Islas) (Falkland)	
1	Marianas del Norte (Islas) (Commonwealth de las)	b
212	Marruecos (Reino de)	
692	Marshall (República de las Islas)	
596	Martinica (Departamento francés de la)	
230	Mauricio (República de)	
222	Mauritania (República Islámica de)	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
269	Mayotte (Collectivité territoriale de la République française)	c
52	México	
691	Micronesia (Estados federados de)	
373	Moldova (República de)	
377	Mónaco (Principado de)	
976	Mongolia	
1	Montserrat	b
258	Mozambique (República de)	
95	Myanmar (Unión de)	
264	Namibia (República de)	
674	Nauru (República de)	
977	Nepal	
505	Nicaragua	
227	Níger (República del)	
234	Nigeria (República Federal de)	
683	Niue	
47	Noruega	
687	Nueva Caledonia (Territoire français d'outre-mer)	
64	Nueva Zelandia	
968	Omán (Sultanía de)	
31	Países Bajos (Reino de los)	
92	Pakistán (República Islámica del)	
680	Palau (República de)	
507	Panamá (República de)	
675	Papua Nueva Guinea	
595	Paraguay (República del)	
51	Perú	
689	Polinesia francesa (Territoire français d'outre-mer)	
48	Polonia (República de)	
351	Portugal	
1	Puerto Rico	b
974	Qatar (Estado de)	
882	Redes internacionales, indicativo compartido	j
44	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	
963	República Árabe Siria	
420	República Checa	
243	República Democrática del Congo	
421	República Eslovaca	
996	República Kirguisa	
850	República Popular Democrática de Corea	
262	Reunión (Departamento francés de la)	
40	Rumania	
7	Rusia (Federación de)	b
250	Rwandesa (República)	
677	Salomón (Islas)	
685	Samoa (Estado Independiente de)	
684	Samoa norteamericanas	
1	San Kitts y Nevis	b

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
378	San Marino (República de)	
508	San Pedro y Miquelón (Collectivité territoriale de la République française)	
1	San Vicente y las Granadinas	b
290	Santa Elena	
1	Santa Lucía	b
239	Santo Tomé y Príncipe (República Democrática de)	
221	Senegal (República del)	
800	Servicio de llamada gratuita internacional	
248	Seychelles (República de)	
232	Sierra Leona	
65	Singapur (República de)	
881	Sistema móvil mundial por satélite (GMSS), indicativo compartido	k
252	Somalí (República Democrática)	
94	Sri Lanka (República Socialista Democrática de)	
27	Sudafricana (República)	
249	Sudán (República del)	
46	Suecia	
41	Suiza (Confederación)	
597	Suriname (República de)	
268	Swazilandia (Reino de)	
66	Tailandia	
255	Tanzanía (República Unida de)	
992	Tayikistán (República de)	
672	Territorios exteriores de Australia	g
670	Timor oriental	
228	Togolesa (República)	
690	Tokelau	
676	Tonga (Reino de)	
1	Trinidad y Tabago	b
216	Túnez	
993	Turkmenistán	
1	Turquesas y Caicos (Islas)	b
90	Turquía	
688	Tuvalu	
380	Ucrania	
256	Uganda (República de)	
598	Uruguay (República Oriental del)	
998	Uzbekistán (República de)	
678	Vanuatu (República de)	
58	Venezuela (República Bolivariana de)	
84	Viet Nam (República Socialista de)	
1	Vírgenes americanas (Islas)	b
1	Vírgenes británicas (Islas)	b
681	Wallis y Futuna (Territoire français d'outre-mer)	
967	Yemen (República del)	
381	Yugoslavia (República Federativa de)	
260	Zambia (República de)	
263	Zimbabwe (República de)	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
0	Reservado	a
886	Reservado	
970	Reservado	l
878	Reservado - servicio de telecomunicación personal universal (UPT)	e
875	Reservado para aplicaciones del servicio móvil marítimo	
876	Reservado para aplicaciones del servicio móvil marítimo	
877	Reservado para aplicaciones del servicio móvil marítimo	
888	Reservado para el futuro servicio mundial	
979	Reservado para el servicio internacional con recargo (IPRS)	
808	Reservado para el servicio internacional de pago compartido (ISCS)	
879	Reservado para fines nacionales no comerciales	
969	Reservado - actualmente objeto de investigación	
210	Indicativo de reserva	
211	Indicativo de reserva	
214	Indicativo de reserva	
215	Indicativo de reserva	
217	Indicativo de reserva	
219	Indicativo de reserva	
259	Indicativo de reserva	
280	Indicativo de reserva	m
281	Indicativo de reserva	m
282	Indicativo de reserva	m
283	Indicativo de reserva	m
284	Indicativo de reserva	m
285	Indicativo de reserva	m
286	Indicativo de reserva	m
287	Indicativo de reserva	m
288	Indicativo de reserva	m
289	Indicativo de reserva	m
292	Indicativo de reserva	
293	Indicativo de reserva	
294	Indicativo de reserva	
295	Indicativo de reserva	
296	Indicativo de reserva	
382	Indicativo de reserva	
383	Indicativo de reserva	
384	Indicativo de reserva	
422	Indicativo de reserva	
424	Indicativo de reserva	
425	Indicativo de reserva	
426	Indicativo de reserva	
427	Indicativo de reserva	
428	Indicativo de reserva	
429	Indicativo de reserva	
671	Indicativo de reserva	
693	Indicativo de reserva	
694	Indicativo de reserva	
695	Indicativo de reserva	

Lista de indicadores de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados - orden alfabético

Indicativo de país	País, Zona geográfica o Servicio mundial	Nota
696	Indicativo de reserva	
697	Indicativo de reserva	
698	Indicativo de reserva	
699	Indicativo de reserva	
801	Indicativo de reserva	d
802	Indicativo de reserva	d
803	Indicativo de reserva	d
804	Indicativo de reserva	d
805	Indicativo de reserva	d
806	Indicativo de reserva	d
807	Indicativo de reserva	d
809	Indicativo de reserva	d
830	Indicativo de reserva	m
831	Indicativo de reserva	m
832	Indicativo de reserva	m
833	Indicativo de reserva	m
834	Indicativo de reserva	m
835	Indicativo de reserva	m
836	Indicativo de reserva	m
837	Indicativo de reserva	m
838	Indicativo de reserva	m
839	Indicativo de reserva	m
851	Indicativo de reserva	
854	Indicativo de reserva	
857	Indicativo de reserva	
858	Indicativo de reserva	
859	Indicativo de reserva	
883	Indicativo de reserva	
884	Indicativo de reserva	
885	Indicativo de reserva	
887	Indicativo de reserva	
889	Indicativo de reserva	
890	Indicativo de reserva	m
891	Indicativo de reserva	m
892	Indicativo de reserva	m
893	Indicativo de reserva	m
894	Indicativo de reserva	m
895	Indicativo de reserva	m
896	Indicativo de reserva	m
897	Indicativo de reserva	m
898	Indicativo de reserva	m
899	Indicativo de reserva	m
978	Indicativo de reserva	
990	Indicativo de reserva	
997	Indicativo de reserva	
999	Indicativo de reserva	

Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados

Nota:

- a La asignación de todos los códigos 0XX será posible después del 31 de diciembre de 2000. La asignación de ciertos de estos códigos podría ser posible a partir del 1 de enero de 1997; la cuestión se estudia actualmente.
- b Plan de numeración integrado.
- c Indicativo compartido por la Isla Mayotte y las Comoras (República Federal Islámica de).
- d Sólo se atribuirá una vez que se hayan asignado todos los indicativos de tres cifras de las décadas de indicativos en funcionamiento.
- e El recurso +878 878 ha sido reservado para pruebas en el dominio de telecomunicación personal universal UPT con tecnología basada en el protocolo IP. El formato del recurso de numeración es +878 878 0000 XXXX. El bloque de números XXXX será administrado por la TSB.
- f Reservado para utilización futura.
- g Comprender el territorio australiano del Antártico, y Norfolk (Isla de).
- h E.A.U.: Abu Dhabi, Ajman, Dubai, Fujairah, Ras Al Khaimah, Sharjah, Umm Al Qaiwain.
- i Compendidas Christmas (Isla) y Cocos-Keeling (Islas).
- j Asociados con el indicativo de país 882 compartido, se han reservado / o asignado los siguientes códigos de identificación de dos cifras para las redes internacionales siguientes:

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de Identificación</i>	<i>Situación</i>
British Telecommunications plc	Global Office Application	+882 10	Asignado
Singapore Telecommunications Pte Ltd (ST)	Asia Pacific Mobile Telecommunications (APMT)	+882 11	Reservado
MCIWorldCom	HyperStream International (HSI) Data Network	+882 12	Asignado
Telespazio S.p.A.	EMS Regional Mobile Satellite System	+882 13	Asignado
GTE	GTE International Networks	+882 14	Reservado
Telstra	ITERRA Digital Network	+882 15	Reservado
Administración de los Emiratos Arabes Unidos	Thuraya RMSS Network	+882 16	Asignado
AT&T	AT&T International ATM Network	+882 17	Reservado
Teledesic	Teledesic Global Network	+882 18	Reservado
Telecom Italia	Telecom Italia Global Network	+882 19	Reservado
Asia Cellular Satellite (ACeS)	Garuda Mobile Telecommunication Satellite System	+882 20	Reservado
Ameritech	Ameritech's Gateway Global Service, Inc. (AGGSI) network	+882 21	Reservado
Cable & Wireless plc	Cable & Wireless Global Network	+882 22	Asignado
Sita-Equant Joint Venture	Sita-Equant Network	+882 23	Reservado
Telia AB	Telia multinational ATM Network	+882 24	Reservado
Constellation Communications, Inc.	Constellation System	+882 25	Reservado
SBC Communications Inc.	Global Data Network	+882 26	Reservado

- k Asociados con el indicativo de país 881 compartido, se han reservado/asignado los siguientes códigos de identificación de una cifra para redes GMSS:

<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de Identificación</i>	<i>Situación</i>
ICO Global Communications	+881 0 y +881 1	Asignados
Ellipso	+881 2 y +881 3	Reservados
Iridium	+881 6 y +881 7	Asignados
Globalstar	+881 8 y +881 9	Asignados

- l Reservado para la Autoridad Palestina.
- m Reservado para la expansión de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164.
- n En asociación con el indicativo de país 388 compartido para Grupo de países, se ha asignado el código de identificación de una cifra siguiente a la red ETNS (European Telephony Numbering Space) +388 3.

Indicativos de país de reserva para la lista de la Recomendación UIT-T E.164

Indicativos de reserva que pueden atribuirse como indicativos de país o indicativos de servicio mundial

Indicativos de reserva con nota

280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289
801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 809
830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839
890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899

Indicativos de reserva sin nota

210, 211, 214, 215, 217, 219
259
292, 293, 294, 295, 296
382, 383, 384
422, 424, 425, 426, 427, 428, 429
671, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699
851, 854, 857, 858, 859
883, 884, 885, 887, 889
978
990, 997, 999

ENMIENDAS

Enmienda N.º	Boletín de Explotación N.º	País
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

